

# FO - AR

FONDO ARGENTINO DE COOPERACION HORIZONTAL



Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto  
Subsecretaría de Coordinación y Cooperación Internacional  
Dirección General de Cooperación Internacional

- República Argentina -  
Diciembre 2002 - N° 7



Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto  
Subsecretaría de Coordinación y Cooperación Internacional  
Dirección General de Cooperación Internacional

- República Argentina -

## SUMARIO

Prólogo	Página
Señor Secretario de Relaciones Exteriores, Embajador Martín Redrado.	1
Señor Subsecretario de Coordinación y Cooperación Internacional, Embajador Federico Barttfeld.	5
Señora Representante Especial para Asuntos de Cooperación Internacional, Embajador Ana Cafiero.	7
Argentina como país oferente de Cooperación Internacional.	9
Haciendo un poco de Historia.	15
Repercusión en Instituciones Argentinas Oferentes	
a. FO-AR, un instrumento estratégica.	18
b. FO-AR, mirando hacia adentro.	20
c. Mi experiencia como consultor	21
Repercusión en Instituciones solicitantes.	22
Misiones, Seminarios y Nuevas Acciones.	32
Resumen de principales actividades de la década.	34
Proyectos ejecutados (enero 2001 - junio 2020).	37

## CONTENTS

Preface	Página
Deputy Foreign Minister of Argentina, Ambassador Martín Redrado.	3
Undersecretary of Coordination and International Cooperation, Ambassador Federico Barttfeld	6
Special Representative for International Cooperation Affairs, Ambassador Ana Cafiero	8
Argentine as oferent country of International Cooperation	12

## AUTORIDADES

Dr. Carlos Ruckauf  
Ministro de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto

Emb. Martín Redrado  
Secretario de Relaciones Exteriores

Emb. Federico Bartfeld  
Subsecretario de Coordinación y  
Cooperación Internacional

Emb. Ana Caffero  
Representante Especial para  
Asuntos de Cooperación  
Internacional

Min. Juan C. Garaguso  
Director de Cooperación  
Multilateral

Min. Martín Rivolta  
Director de Cooperación Bilateral

Sec. Eduardo Canale  
Jefe Unidad FO-AR

Dra. Raquel Deas Belén  
Coordinadora Gral. de Proyecto

Dra. Alicia San Nicolás  
Asesora

### Dirección de Cooperación Multilateral

Lic. Marta Palomares

Lic. Diego Arouh

Lic. María Laura Falótico

Lic. Diana Mayo

### Cooperación con Mercosur

Lic. Osvaldo Scaserra

### Departamento de Becas

Sr. Diego Molina

### Dirección de Cooperación Bilateral

Cdra. Andrea de Fornasari

Lic. María Gabriela Gianni

Lic. Macarena Llauradó

Lic. Mariana Plaza

Srta. Erika Smith Kane

### Fondo Argentino de Cooperación Horizontal

Sra. Raquel Gallo

Dra. Patricia Leitman

Lic. Mónica Mazzaglia

Lic. Andrea Vallarino

### Secretaría Administrativa

Prof. Susana Demaria

Sra. Ana María Femenia

Sr. Claudio Fernández

Sr. Diego Centamori

### Diseño y Desarrollo

Sr. Alejandro Gil

## FO-AR: PRIMERA DECADA DE COOPERACION ARGENTINA

### Embajador Martín Redrado

Vicecanciller

El Fondo Argentino de Cooperación Horizontal (FO-AR), creado en marzo de 1992, en el ámbito de este Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto, nació en respuesta a la decisión de convertir a la Argentina en un país con rol mixto en el campo de la cooperación. En otras palabras, la Argentina tomó la determinación de ser país oferente de cooperación, al mismo tiempo que continuar siendo país receptor.

Así, con la premisa de proyectar lo mejor de nuestra sociedad civil a la política exterior, durante los últimos 10 años la República Argentina materializó el compromiso asumido de cooperar con países de menor desarrollo relativo, al implementar el sistema FO-AR como medio para transferir sus mejores capacidades en beneficio del desarrollo económico y social de países amigos.

Diez años brindando asistencia técnica a través del capital humano argentino en las zonas más diversas del planeta constituyen una tarea ininterrumpida, muchas veces silenciosa, que acerca a los pueblos mediante lazos firmes y sostenidos. Este Fondo ha logrado que más de 50 naciones recibieran asistencia técnica, con más de 1.500 acciones ejecutadas y más de 3000 expertos argentinos, de variadas disciplinas, enviados en misión. Estos esfuerzos se corresponden con un constante aumento en la demanda de expertos argentinos, junto con un permanente agradecimiento de los países receptores y sus instituciones.

El Fondo ha permitido hacer conocer las bondades de nuestros recursos humanos y de las tecnologías intermedias desarrolladas localmente, basándose en la cooperación para el desarrollo, la ayuda entre los pueblos y la búsqueda del mejoramiento de los niveles de vida de las naciones menos desarrolladas, compartiendo conocimiento y experiencias.

En la cooperación Norte-Sur, además de la capacitación, un elemento distintivo de ésta es la posibilidad de efectuar donaciones. En el caso de la cooperación Sur-Sur, esta última posibilidad está asiduamente fuera de los alcances de la misma; sin embargo, permitir que los miembros de una comunidad accedan al conocimiento es pregonar el crecimiento con la acción.

También es una forma de crecer para nuestros técnicos y profesionales que, en el proceso de brindar sus conocimientos, han podido incorporar la sabiduría de los pueblos hermanos, expresada en la manifestación de los más diversos puntos de vista para las problemáticas que se encararon a través del FO-AR. Por ello, creemos que herramientas como el FO-AR son de doble vía, ya que capacitar es también capacitarse a sí mismo, aprendiendo del otro en el proceso.

Con la experiencia acumulada en estos 10 años, sabemos que nuestro país contribuye con eficacia y excelencia al crecimiento de otros países, en un marco de respeto y cordialidad, convencidos que el mayor entendimiento e intercambio de experiencias coadyuvan a una mayor igualdad entre los pueblos. El FO-AR nació y creció bajo la premisa de ensamblar las capacidades del sector público y el sector privado, quienes, comprometidamente, aunaron esfuerzos para transferir lo mejor de nuestros recursos en beneficio de otros países.

Unidad de Proyectos

Tpi. Inés Ares Ares  
Lic. María Marta Berardi  
Sr. Silvio Coppetti  
Lic. Mónica de Páez  
Sr. Gustavo Derfler  
Lic. Elvira Erice  
Sra. Soledad Flores  
Sra. Marcela Gallo  
Lic. María Fernanda Jakubow  
Prof. Laura Kapustiansky  
Lic. Ismael Molina

Mesa de Entradas

Sra. Norma Páez  
Sr. Diego Garcete  
Sr. Alfredo Peñalba

Las opiniones vertidas son  
exclusiva responsabilidad  
de sus autores.

M.R.E.C.I.C.

Hoy, en coincidencia con el aniversario de los 10 años del FO-AR, rescato la vigencia de ese postulado, en el marco del nuevo modelo de gestión que hemos instituido en la Cancillería, basado en la interacción dinámica y fluida con el sector privado, y también con el sector académico, para la proyección de nuestro país sobre bases estables, generando así políticas permanentes en respuesta a los intereses nacionales de la Argentina.

Este modelo de gestión ya ha producido resultados concretos, aún en las difíciles circunstancias actuales por las que atraviesa el país, y no tengo dudas que el capital humano que transitó el mundo al amparo del FO-AR será capaz de aportar a nuestro país su capacidad en esta crítica coyuntura. Así como brindaron sus conocimientos a nuestros hermanos, podrán volcar toda la experiencia adquirida en el proceso de aprendizaje y enseñanza que es el FO-AR, en última instancia, para contribuir a reencauzar a la Argentina hacia derroteros de progreso y desarrollo.

El aniversario que hoy conmemoramos constituye un logro de estabilidad dentro de las cambiantes circunstancias mundiales. Indudablemente, el FO-AR ha evolucionado y se adaptó a ellas. En el camino, se ha validado la premisa que el FO-AR es una herramienta de política exterior perdurable de un gran valor intrínseco, tanto para quien la demanda como para quien la ofrece.

En el presente, estamos trabajando en el diseño de nuevas estrategias para incrementar las acciones del FO-AR en zonas de frontera, y esperamos profundizar el uso del sistema con el objetivo de articular la oferta argentina de bienes y servicios con la demanda de cooperación técnica de países en desarrollo.

Los invito a perfeccionar en el trabajo diario esta valiosa herramienta, en el entendido que sólo los mecanismos que se basan en premisas sólidas, arraigadas en la razón de los pueblos, pueden permanecer en el tiempo. Los invito también a compartir nuestra inquebrantable convicción que la cooperación internacional es uno de los principales caminos hacia la igualdad, el crecimiento y la hermandad de las naciones.

Unidad de Proyectos

Tpi. Inés Ares Ares  
Lic. María Marta Berardi  
Sr. Silvio Coppetti  
Lic. Mónica de Páez  
Sr. Gustavo Derfler  
Lic. Elvira Erice  
Sra. Soledad Flores  
Sra. Marcela Gallo  
Lic. María Fernanda Jakubow  
Prof. Laura Kapustiansky  
Lic. Ismael Molina

Mesa de Entradas

Sra. Norma Páez  
Sr. Diego Garcete  
Sr. Alfredo Peñalba

Las opiniones vertidas son  
exclusiva responsabilidad  
de sus autores.

M.R.E.C.I.C.

Hoy, en coincidencia con el aniversario de los 10 años del FO-AR, rescato la vigencia de ese postulado, en el marco del nuevo modelo de gestión que hemos instituido en la Cancillería, basado en la interacción dinámica y fluida con el sector privado, y también con el sector académico, para la proyección de nuestro país sobre bases estables, generando así políticas permanentes en respuesta a los intereses nacionales de la Argentina.

Este modelo de gestión ya ha producido resultados concretos, aún en las difíciles circunstancias actuales por las que atraviesa el país, y no tengo dudas que el capital humano que transitó el mundo al amparo del FO-AR será capaz de aportar a nuestro país su capacidad en esta crítica coyuntura. Así como brindaron sus conocimientos a nuestros hermanos, podrán volcar toda la experiencia adquirida en el proceso de aprendizaje y enseñanza que es el FO-AR, en última instancia, para contribuir a reencauzar a la Argentina hacia derroteros de progreso y desarrollo.

El aniversario que hoy conmemoramos constituye un logro de estabilidad dentro de las cambiantes circunstancias mundiales. Indudablemente, el FO-AR ha evolucionado y se adaptó a ellas. En el camino, se ha validado la premisa que el FO-AR es una herramienta de política exterior perdurable de un gran valor intrínseco, tanto para quien la demanda como para quien la ofrece.

En el presente, estamos trabajando en el diseño de nuevas estrategias para incrementar las acciones del FO-AR en zonas de frontera, y esperamos profundizar el uso del sistema con el objetivo de articular la oferta argentina de bienes y servicios con la demanda de cooperación técnica de países en desarrollo.

Los invito a perfeccionar en el trabajo diario esta valiosa herramienta, en el entendido que sólo los mecanismos que se basan en premisas sólidas, arraigadas en la razón de los pueblos, pueden permanecer en el tiempo. Los invito también a compartir nuestra inquebrantable convicción que la cooperación internacional es uno de los principales caminos hacia la igualdad, el crecimiento y la hermandad de las naciones.

## FO-AR: THE FIRST DECADE OF ARGENTINE COOPERATION

**Ambassador Martín Redrado**  
Deputy Foreign Minister of Argentina

The Argentine Fund for Horizontal Cooperation (FO-AR), created in March 1992 within the Argentine Ministry of Foreign Affairs, International Trade and Worship was born in response to the decision to transform Argentina into a country with a mixed role in the field of cooperation. In other words, Argentina decided to become a cooperation provider while at the same time continuing to be a recipient country.

Thus, with the goal in mind of reflecting the best of our civil society in our foreign policy, for the last ten years Argentina has acted pursuant to its commitment to cooperate with countries having less relative development and implemented the FO-AR system as a means to transfer its best capacities in furtherance of the economic and social development of friendly countries.

These ten years of technical assistance provided through Argentine human capital in the most diverse parts of the world have been an uninterrupted and often low-profile task which brings peoples closer through firm and sustained links. This Fund has enabled over fifty nations to receive technical assistance, with over 1500 actions undertaken and over 3000 Argentine experts from varied fields having been sent out on missions. These efforts have been met with an ongoing increase in the demand for Argentine experts, in addition to the lasting recognition of recipient countries and their institutions.

The Fund has made it possible to publicize the virtues of our human resources and of locally developed intermediate technologies, on the basis of cooperation for development, mutual assistance between peoples and the quest for a better standard of living in less developed nations, by sharing knowledge and experiences.

In addition to training, a hallmark of North-South cooperation is the possibility of making donations. In the case of South-South cooperation, this possibility is often beyond the available means. However, helping the members of a community to have access to knowledge is tantamount to encouraging growth through action.

This is also a growth vehicle for our technicians and professionals, who as part of the process of conveying their knowledge, have been able to take in the wisdom of sister countries, by taking into account the highly diverse points of view expressed in the approaches to issues dealt with by FO-AR. We therefore think that instruments such as FO-AR are two-way instruments, since training someone is also training oneself, while learning from others is part of the process.

Through the experience accumulated over the last ten years, we know that our country contributes effectively and with high standards to growth in other countries, within a framework of respect and cordiality, in the belief that greater understanding and exchange of experiences foster greater equality between nations. FO-AR was born and has grown as a means to link the capacities of the public and private sectors, which have committed themselves by joining efforts to transfer the best of our resources for the benefit of other countries.

Now that we are celebrating the tenth anniversary of FO-AR, I would like to stress the continuing importance of this principle within the new management model we have introduced into the Foreign Ministry. This model is based on a dynamic and fluid interaction with the private and academic sectors, seeking to enable our country to grow on solid foundations by developing policies that are consistent with the national interests of Argentina.

This management model has already produced tangible outcomes, despite the difficult circumstances our country is going through, and I have no doubt that the human capital that has travelled the world under the auspices of FO-AR will be able to contribute its abilities to our country during this critical juncture. Just as they have offered their knowledge to our brothers, they will be able to provide all the experience gained as part of the learning and teaching process of FO-AR and will ultimately contribute to put Argentina back on a course of progress and development.

This anniversary we are marking today is a victory of stability against a backdrop of changing circumstances in the world. FO-AR has certainly evolved and adapted to such circumstances. Along the way, this has proved that FO-AR is a durable foreign policy instrument of high intrinsic value both for the country requesting cooperation as well as for the country providing it.

We are currently working to design new strategies aimed at increasing FO-AR actions in border areas, and we hope to enhance the use of the system in order to link the Argentine supply of goods and services with the demand for technical cooperation in developing countries.

I would like to invite you to perfect this valuable tool through day-to-day work, in the understanding that it only those mechanisms based on solid principles, nestled in the reason of peoples, may stand the test of time. I also invite you to share in our unshakable belief that international cooperation is one of the main paths leading to equality, growth and fraternity between nations.



## FO-AR: Valiosa Herramienta de Política Exterior

### Embajador Federico Bartfeld

Subsecretario de Coordinación y  
Cooperación Internacional

Los objetivos del FO-AR han estado enmarcados eminentemente en un sentido ético y altruista que ha permitido a su vez mostrar las capacidades, conocimientos y experiencias del capital humano argentino durante estos diez años.

Creemos firmemente en la cooperación internacional como un medio idóneo para colaborar en la búsqueda del desarrollo de una Nación.

El camino que hay que recorrer para ejecutar un proyecto de cooperación técnica generalmente es arduo y laborioso pero también es sumamente gratificante cuando aún con recursos escasos la asistencia llega hasta el sector del país que la requiere.

Usualmente se considera que el que demanda la cooperación es el beneficiario de la misma; sin embargo, y muy especialmente en la cooperación horizontal, en la cooperación sur sur, en la cual ubicamos al accionar del FO-AR, estimo que nuestro país en este caso como donante de cooperación técnica también se ha beneficiado.

El intercambio de ideas, el mayor conocimiento mutuo, los lazos de amistad, los contactos académicos y profesionales iniciados hacen que sea cierta la máxima que dice que capacitar es capacitarse.

Y porque creemos firmemente en la capacidad de nuestros expertos e instituciones es que a pesar del difícil tránsito de la República y las dificultades económicas que soporta continuamos realizando la tarea de brindar asistencia técnica a los países hermanos que así la requieren.

La cooperación internacional es una herramienta tangible que facilita el anhelo de los pueblos a desarrollarse en paz y armonía dentro del esquema de la globalización.

En esta década de cooperación técnica por parte de la República Argentina los objetivos han sido amplios, las áreas temáticas diversas, los recursos siempre escasos aunque los máximos posibles y los medios, gracias al aporte de todos ustedes, invalorables.

No quiero dejar de agradecer a todos los que en estos primeros 10 años de vida del FO-AR han hecho posible su accionar, ya sea de ese el ámbito académico, profesional, institucional, privado y gubernamental ya que sin ellos hubiera sido imposible que más de 3000 expertos argentinos pudieran brindar su conocimiento a través de más de 50 países en el mundo.

El compromiso asumido por la República Argentina tendiente a cooperar con las naciones de igual o menor desarrollo relativo al nuestro se mantiene en el tiempo pese a la adversidad económica interna porque hemos aprendido que la mano tendida es una mano firme y en esa firmeza confiamos como pilar para la construcción de un crecimiento sostenido y sustentable.

**FO-AR: Valuable Tool in Foreign Policy**

**Ambassador Federico Bartfeld**  
Undersecretary of Coordination and  
International Cooperation

FO-AR's objectives have been imbued with an ethic and altruist spirit that has allowed made it possible to show the abilities, knowledge and experiences of Argentine human capital for the last ten years.

We firmly believe that international co-operation is a suitable means to contribute to the development of a Nation.

The road to the implementation of a technical co-operation project is often an arduous one and requires hard work but it is also very rewarding when, despite the limited resources available, assistance reaches the relevant sector of the country requesting assistance.

It is often thought that the country requesting co-operation is the one that benefits; however, and particularly in horizontal co-operation, in south to south co-operation, where FO-AR is active, I consider that our country, as a provider of technical co-operation, has also benefited.

The exchange of ideas, better mutual understanding, ties of friendship and the academic and professional contacts initiated, certify the truth of the maxim "training is training oneself".

And as we firmly believe in the potential of our experts and institutions, in spite of the difficult situation of Argentina and its economic difficulties, we continue providing technical assistance to brother countries requesting it.

International co-operation is a concrete tool to support the striving of peoples for peaceful and harmonious development within the context of globalisation

In this decade of technical co-operation provided by the Argentine Republic, there have been broad objectives and diverse thematic areas. Resources, although always limited, have been made available to the maximum extent possible, and your collaboration has been invaluable.

I would like to thank all those who during the first 10 years of FO-AR's existence have made its work possible, at the academic, professional, institutional, private and governmental levels, as without them it would have not been possible for more than 3000 Argentine experts to offer their knowledge to over 50 countries around the world.

The commitment of the Argentine Republic to co-operate with nations having the same or a lower level of relative development continues despite domestic economic setbacks, because we have learnt that a hand held out is a firm hand, and we rely on that firmness as the mainstay for sustained and sustainable growth.

## **Diez años de cooperación Sur - Sur Una mirada desde el Desarrollo Humano**

**Embajador Ana Cafiero**

Representante Especial para Asuntos de  
Cooperación Internacional

Se cumplen 10 años de la creación del Fondo Argentino de Cooperación Horizontal (FO-AR). Durante este período, los argentinos hemos asistido técnicamente a más de 50 naciones de menor nivel de desarrollo económico-social a través del envío de más de 3.000 expertos que realizaron tareas de capacitación, transferencia de conocimientos y difusión de experiencias de gestión, en temas tan variados como la salud, la educación, la agricultura, la equidad de género, la justicia y el medio ambiente.

Lo más destacable es que hemos podido continuar este proyecto en los últimos semestres a pesar de la gravedad de la crisis, en el convencimiento de que con ello estamos preservando uno de los más poderosos instrumentos de nuestra política exterior. En él se basa nuestra autoridad para solicitar y recibir la solidaridad conmovedora de otros pueblos del mundo.

Instalar a la Argentina en el escenario internacional ofreciendo cooperación horizontal jerarquizada a las instituciones y a los profesionales, permitiéndoles capitalizar conocimientos y establecer lazos con otras experiencias de la acción pública. Además, la difusión internacional de experiencias locales destacables ayuda a su divulgación en el nivel nacional, impulsando su réplica en otras jurisdicciones y áreas de gestión. Por eso, en la Argentina a partir del año 1994, cientos de prácticas ejemplares han sido detectadas y difundidas en el ámbito nacional e internacional desde la mirada del Desarrollo Humano.

Por otro lado, el Fondo permite incorporar lazos de desarrollo tecnológico que a su vez promueven oportunidades de negocios y con ello se potencia la apertura de nuevos mercados para las exportaciones argentinas. Es un reclamo de la población y un desafío para los gobiernos aumentar las exportaciones para combatir a la pobreza en nuestro país.

Indudablemente, el formidable esfuerzo que insume el FO-AR favorece la promoción del Desarrollo Humano, un paradigma que procura establecer objetivos fundamentales para la formulación, la ejecución y la evaluación de las políticas públicas del Estado y de las organizaciones comunitarias. Este concepto ha sido definido como el proceso de formación de capacidades y de ampliación de oportunidades de personas y comunidades para desplegar las vidas a las que ellas le asignan valor.

En este sentido, según las cinco dimensiones claves del Desarrollo Humano, corresponde destacar que el 22% de las acciones de FO-AR fueron dirigidas a la promoción de la gobernabilidad, el 40% a la participación y la equidad social, el 7% a la sustentabilidad ambiental y el 31% al desarrollo económico. Además, el enfoque del Desarrollo Humano no se agota en la evaluación de los resultados alcanzados: valora la capacidad y la oportunidad que tienen las personas para ser agentes efectivos en el logro de sus propios objetivos. Esto permite concebirlas como actores sociales relevantes que pueden provocar cambios y cuyos logros se pueden juzgar según sus propios valores y fines.

El FO-AR es una de las formas que la comunidad argentina tiene para valorar sus capacidades, en tanto brindarlas al mundo implica un reconocimiento no sólo de nuestro desarrollo científico, sino también de modos de hacer que permitirán lograr un mayor Desarrollo Humano.

Desde este enfoque, el FO-AR contribuye a garantizar la gobernabilidad del sistema, que debe ser vista como un fortalecimiento de la capacidad de todos los integrantes de una comunidad para gobernarse, controlando eficazmente las amenazas que provienen tanto del contexto regional e internacional como de las contradicciones de su propia estructura.

En los tiempos que corren, la verdadera integración de las naciones pasa por la integración de los pueblos, y por ello el FO-AR ha impulsado la propuesta de otorgar mayor relevancia a los proyectos de cooperación con los países del Mercosur, privilegiando especialmente las zonas de frontera.

Fortalecer los proyectos de cooperación horizontal que el FO-AR respalda permitirá jerarquizar el intercambio de capacidades para desarrollar la gobernabilidad, la equidad y la seguridad humana. Este es un aporte de indudable valor a la urgencia actual que tenemos todos los argentinos por recuperar el camino de la paz y la integración social.

## **Ten years of South-South cooperation A Human Development Perspective**

**Ambassador Ana Cafiero**

Special Representative for International  
Cooperation Affairs

It is now ten years since the creation of the Argentine Fund for Horizontal Cooperation (FO-AR). During this period, Argentina has provided technical assistance to over 50 countries having a lower level of economic and social development, by sending over 3000 experts who carried out training, knowledge transfer and management experience dissemination activities in such varied fields as health, education, agriculture, gender equality, justice and the environment.

What is most remarkable is that we have been able to continue with the project during the last year in spite of the serious crisis, in the belief that we are in that way preserving one of our most powerful foreign policy instruments. This is an authoritative basis for us to request and receive the moving solidarity of other peoples of the world.

Placing Argentina on the international scenario as a provider of horizontal cooperation enhances the position of institutions and professionals, enabling them to capitalize on knowledge and establish links with other public action experiences. Besides, the international dissemination of remarkable local experiences contributes to their dissemination at national level, and encourages replication in other management areas and jurisdictions. This is why in Argentina, as from 1994, hundreds of exemplary practices have been detected and disseminated at the national and international level, from a Human Development perspective.

On the other hand, the Fund channels technological development links which in turn encourage business opportunities, thus fostering the opening of new markets to Argentine exports. Increasing exports in order to fight against poverty in our country is a demand of the population and a challenge to our governments.

There is no doubt that the formidable efforts made by FO-AR are a contribution to Human Development, a paradigm that seeks to establish fundamental objectives for the design, implementation and assessment of public policies of the State and of community-based organizations. This concept has been defined as a process for capacity-building and for expanding the opportunities of individuals and communities to live out the lives which they cherish.

Along these lines, taking the five key dimensions of Human Development into account, it should be noted that 22% of FO-AR actions were aimed at promoting governance, 40% at participation and social equality, 7% at environmental sustainability and 31% at economic development. Moreover, the Human Development approach does not stop at the assessment of the results achieved: it values the capacity and opportunities people have of being effective agents for the purpose of achieving their own objectives. This makes it possible to regard them as significant social players that may trigger changes and whose achievements can be judged on the basis of their own values and goals.

FO-AR is one of the ways in which the Argentine community can value its capacities, inasmuch as offering them to the world involves recognition not only of our scientific development but also of approaches that will lead to greater Human Development.

From this perspective, FO-AR contributes to ensure the governance of the system, which must be regarded as a strengthening of the self-governance capacity of all the members of a community, thereby effectively controlling threats originating in both the regional and international context as well as in contradictions inherent in the community's own structure.

In these days, true integration of nations rests upon the integration of their peoples. This is the reason why FO-AR has advocated increased prioritization of cooperation projects with Mercosur countries, with a particular focus on border areas.

Strengthening the horizontal cooperation projects supported by FO-AR will enable an exchange of capacities in order to develop governance, equity and human security. This is undoubtedly a valuable contribution to the pressing need all of us Argentines have to get back on a course of peace and social integration.

## Fondo Argentino de Cooperación Horizontal (FO-AR)

En el proceso de transitar desde una situación de país receptor neto de cooperación a un rol mixto en el que se incorpora la decisión de ser, al mismo tiempo, país oferente, la República Argentina diseñó un mecanismo que generara una oferta de cooperación, continua y confiable, sustentada sobre la excelencia de nuestros técnicos y profesionales. Así, con estos puntales y con la idea de proyectar lo mejor de nuestra sociedad civil a la política exterior, nació, en 1992, en el seno de la Cancillería, en el área de la Dirección General de Cooperación Internacional, el Fondo Argentino de Cooperación Horizontal (FO-AR). Es a partir de ese año que la Argentina ha podido concretar, en forma creciente, transferencia de conocimientos y experiencias nacionales hacia diferentes países en desarrollo.

Diez años de vida del FO-AR dan cuenta de una historia consolidada, de resultados, logros y reconocimiento. Las estadísticas del Fondo indican una demanda en constante aumento por parte de países interesados, junto a un permanente agradecimiento de parte de los países receptores y sus instituciones. Más de 1900 proyectos ejecutados y los 3000 expertos enviados en misión a distintos lugares del mundo en sectores muy diversos, ponen de manifiesto la importancia del Fondo Argentino como instrumento de cooperación entre países en desarrollo.

Con la experiencia acumulada en estos diez años, sabemos que la República Argentina puede contribuir con eficacia y excelencia al crecimiento de otros países, en un marco de respeto y cordialidad, convencida que el mayor entendimiento e intercambio de experiencias contribuirá a una menor desigualdad futura.

Estamos seguros que es una meta posible. El Fondo Argentino de Cooperación Horizontal nació y creció al calor de un ensamble entre las posibilidades del sector público y privado que, comprometidamente, aunaron esfuerzos con el objeto de transferir lo mejor de nuestras calidades en beneficio de otros países.

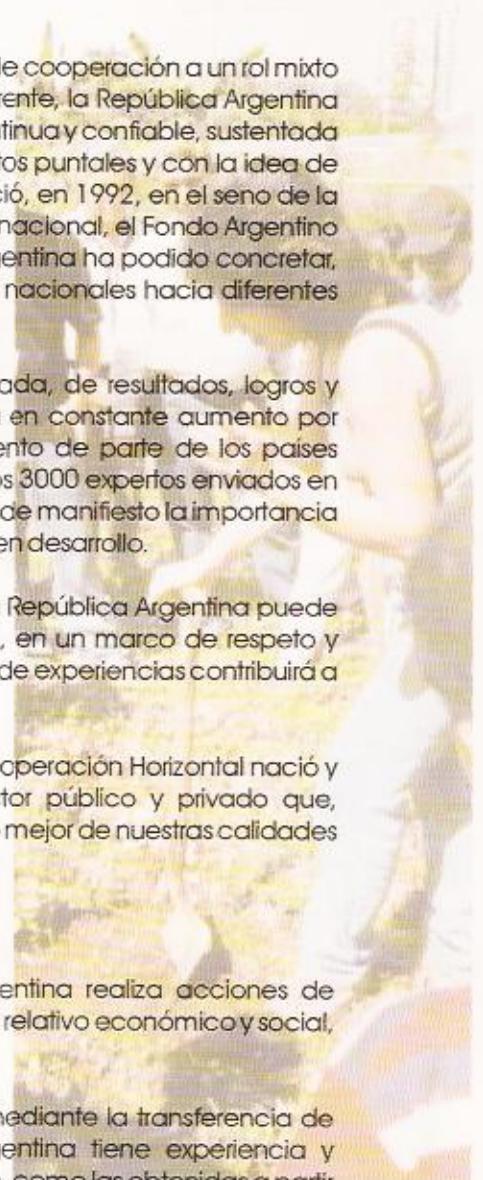
### ¿Qué es el FO-AR?

El FO-AR es el instrumento por medio del cual la República Argentina realiza acciones de cooperación técnica destinadas a países de menor o igual desarrollo relativo económico y social, con el objeto de contribuir al crecimiento de los países y su gente.

Nuestro compromiso es el de ayudar al desarrollo de los pueblos mediante la transferencia de conocimientos y de las capacidades en que la República Argentina tiene experiencia y trayectoria, tanto aquellas alcanzadas a través de su propio desarrollo, como las obtenidas a partir de programas implementados mediante la cooperación técnica recibida.

La capacitación y la transferencia del "saber-hacer" constituye uno de los pilares fundamentales de la orientación de la cooperación argentina al desarrollo, priorizando el capital humano dentro de la amplitud de acciones y objetivos de la cooperación internacional. Este mayor entendimiento a través del contacto directo entre expertos de diferentes culturas y nacionalidades contribuirá, sin lugar a dudas, a una menor desigualdad en el desarrollo de las naciones, favoreciendo un mayor acercamiento y una mejor comprensión.

El presupuesto para el funcionamiento del FO-AR es aportado íntegramente por la Cancillería argentina y gestionado por la Dirección General de Cooperación Internacional. En su instrumentación intervienen la Organización de Estados Americanos (OEA), la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) que prestan apoyo operativo para la emisión de pasajes, el pago de viáticos y la contratación de los seguros médicos que amparan los desplazamientos de expertos argentinos al exterior y de profesionales extranjeros que visitan nuestro país como consecuencia del desarrollo de un proyecto.



## Reseña del FO-AR

La Cancillería creó el FO-AR asociando presupuesto propio con el aporte de las Instituciones Argentinas que participan del sistema, al que se suman a través de sus expertos y de su colaboración en la definición de las acciones a llevarse a cabo.

La experiencia recogida por la Argentina como país receptor neto de cooperación permitió diseñar un mecanismo ágil que mantuvo una oferta de cooperación continua y confiable. Esta oferta se ha sustentado en la excelencia de técnicos y profesionales que, gracias al invaluable apoyo de las instituciones a las que pertenecen, participan comprometidamente de las actividades del Fondo Argentino.

Las estadísticas del FO-AR indican una creciente demanda de expertos argentinos por parte de los países receptores. Desde su creación hasta diciembre de 2001, el Fondo Argentino lleva desarrollados más de 1.906 proyectos de cooperación, habiendo enviado alrededor de 3.017 expertos a diversos países.

En sus orígenes, el FO-AR concentró sus actividades en los países de América Central, algunos de América del Sur y las naciones del Caribe Hispano. Posteriormente, y como consecuencia de la creciente demanda, ha extendido su acción a los países del Caribe Anglófono, Europa Oriental y a algunos países del Sudeste Asiático y del África Subsahariana.

Las principales áreas temáticas en las cuales Argentina prestó asistencia técnica en estos diez años fueron: Agricultura, Ganadería, Silvicultura y Pesca; Administración del Desarrollo; Desarrollo Regional; Salud; Industria; Desarrollo Social; Educación, Recursos Naturales; Fortalecimiento Institucional; Medio Ambiente, Estadísticas y Censo, entre otras.

## ¿Cuáles son los objetivos de la Argentina al brindar cooperación técnica?

El FO-AR se ha constituido en un importante instrumento de la política exterior de la Cancillería argentina cuyo objetivo central es el de contribuir al desarrollo de países amigos, fortaleciendo las relaciones bilaterales y consolidando la presencia nacional en dichos países. Con el tiempo y los cambios en el escenario internacional, el FO-AR también ha resultado ser un instrumento válido para que la República Argentina pudiera apoyar actividades de integración regional.

A través del FO-AR se aspira a:

- Contribuir en los procesos de crecimiento económico y social de países en desarrollo, favoreciendo el bienestar y el enriquecimiento del capital humano.
- Fortalecer y consolidar las relaciones bilaterales con los países receptores de nuestra cooperación y difundir la imagen de la Argentina en el exterior, compartiendo las capacidades alcanzadas.
- Promover el intercambio de conocimientos científicos, tecnológicos y técnicos, e incentivar los vínculos entre expertos argentinos y sus pares de otros países.

## ¿Cómo se instrumenta la cooperación que brinda Argentina?

El FO-AR transfiere conocimientos y experiencias argentinas a través de tres modalidades:

- El envío de expertos argentinos al exterior.
- La recepción de profesionales extranjeros en instituciones argentinas.
- La organización de Seminarios FO-AR en temas de interés para los países receptores de la cooperación.

La transmisión de la experiencia adquirida por Argentina en diversas materias ha encontrado el vehículo apropiado en la realización de Seminarios Regionales o Locales en el marco del FO-AR. Estos seminarios, en su forma regional, persiguen alcanzar el mayor impacto posible invitando a participar a funcionarios responsables de las temáticas seleccionadas de los países de la Región correspondiente al país sede del evento.

### ¿Cuáles son las Instituciones Argentinas Oferentes?

Participan del Fondo Argentino instituciones públicas o privadas de nuestro país, poniendo sus profesionales a disposición del sistema FO-AR para la ejecución de proyectos en los países beneficiarios y organizando las actividades de recepción de profesionales extranjeros en el país.

Para solicitar su participación en el FO-AR como Institución Oferente, los organismos interesados deben presentar a la Dirección General de Cooperación Horizontal, para su evaluación, una carpeta de antecedentes donde conste:

- Información institucional
- Rubro de actividades
- Experiencia anterior como receptor u oferente de cooperación
- Nómina de expertos disponibles y sus respectivos antecedentes profesionales

### ¿Dónde obtener información actualizada sobre el Fondo Argentino de Cooperación Internacional?

Para mayor información sobre el Fondo Argentino de Cooperación Horizontal consulte el apartado de Cooperación Internacional en la página web de la Cancillería Argentina:

Sitio Web: [www.cancilleria.gov.ar](http://www.cancilleria.gov.ar)

Correo Electrónico: [coopin@cancilleria.gov.ar](mailto:coopin@cancilleria.gov.ar)



## Argentine Fund for Horizontal Cooperation (FO-AR)

As part of the process to change Argentina's position as a net cooperation recipient to a mixed role that reflects the decision to be a country that also offers cooperation, the Argentine Republic sought to design a mechanism to generate an ongoing and reliable cooperation offer, based on the excellence of our technical specialists and professionals. These are the pillars which, inspired by the idea of reflecting the best of our civil society in our foreign policy, led to the creation in 1992 of the Argentine Fund for Horizontal Cooperation (FO-AR) within the Argentine Foreign Ministry's Directorate General for International Cooperation. Since then, Argentina has been able to carry out an increasing transfer of knowledge and national experiences to various developing countries.

In its ten years of existence, the history of FO-AR is one of solid outcomes, achievements and recognition. FO-AR statistics show a constant increase in demand on the part of interested countries, in addition to the ever-lasting gratitude of recipient countries and their institutions. Over 1900 projects carried out and 3000 experts sent on missions to different parts in the world to work in very diverse sectors bear witness to the importance of FO-AR as an instrument for cooperation between developing countries.

Based on the experience accumulated during the last ten years, we know that the Argentine Republic can contribute effectively and remarkably to the growth of other countries, within a framework of respect and cordiality, in the belief that more understanding and a broader exchange of experiences will lead to less inequality in the future.

We are certain that this goal can be achieved. The Argentine Fund for Horizontal Cooperation was born and nurtured by an articulation of the possibilities available in the public and private sectors, which undertook to join efforts in order to transfer the best of our qualities for the benefit of other countries.

### What is FO-AR?

FO-AR is the instrument by which Argentina engages in technical cooperation activities aimed at countries of lower or equal relative economic and social development, in order to contribute to the growth of those countries and their people.

We strive to assist in the development of peoples through the transfer of knowledge and skills in areas in which Argentina has experience and a background, whether achieved as a result of its own development or through programs implemented through technical cooperation received.

Training and know-how transfer are among the key pillars in the orientation of Argentina's cooperation for development, prioritizing human capital within the wide range of actions and objectives in international cooperation. This enhanced understanding resulting from direct contact between experts of different cultures and nationalities will no doubt contribute to less inequality in the development of nations, thus encouraging closer links and better understanding.

The operational budget of FO-AR comes directly from the Argentine Foreign Ministry and is managed by the Directorate General for International Cooperation. The Organization of American States (OAS), the International Organization for Migrations (IOM) and the United Nations Development Programme (UNDP) are involved in implementation by providing operational support for the issuance of tickets, payment of travel expenses and providing medical insurance to cover Argentine experts travelling abroad and foreign professionals visiting our country in connection with the development of a project.

### FO-AR Summary

The Argentine Foreign Ministry created FO-AR with a combination of its own budget any resources and the contribution of Argentine institutions participating in the system, which they join through their experts and through their collaboration in defining the actions to be undertaken.

The experience gained by Argentina as a net cooperation recipient made it possible to design a flexible mechanism that maintains an ongoing and reliable cooperation offer. This offer has been based on the excellence of technical specialists and professionals who, thanks to the invaluable support of the institutions to which they belong, participate actively in FO-AR activities.

FO-AR statistics show that there is an increasing demand for Argentine experts in the recipient countries. From its creation until December 2001, the Fund has carried out over 1906 cooperation projects, and has sent about 3017 experts to several countries.

In its early days, FO-AR focused its activities on the Central American countries, some South American countries and the countries of the Spanish-speaking Caribbean. As a result of increasing demand, the Fund extended its activities to the English-speaking Caribbean countries, Eastern Europe and some countries in South-East Asia and sub-Saharan Africa.

The main thematic areas in which Argentina has offered technical assistance during the last ten years were: Agriculture, Livestock, Forestries and Fisheries; Development Management; Regional Development; Health; Industry; Social Development; Education; Natural Resources; Institutional Strengthening; Statistics, Census-taking and the Environment, among others.

### **What are Argentina's objectives in offering technical cooperation?**

FO-AR has become an important foreign policy instrument of the Argentine Foreign Ministry and its main objective is to contribute to the development of friendly countries, strenghtening bilateral relations and consolidating Argentine presence in those countries. Over the years, and as a result of changes in the international scenario, FO-AR has also proved to be a valid instrument for Argentina to support regional integration activities.

FO-AR seeks to:

- Contribute to economic and social growth processes in developing countries, advancing welfare and enrichment of human capital.
- Strengthen and consolidate bilateral relations with countries receiving our cooperation and improve Argentina's image abroad, by the skills we have developed.
- Foster the exchange of scientific, technological and technical knowledge and promote links between Argentine experts and their peers abroad.

### **How is the cooperation offered by Argentina implemented?**

FO-AR transfers Argentine knowledge and expertise in three different ways:

- By sending Argentine experts abroad
- By receiving foreign professionals at Argentine institutions
- By organizing FO-AR seminars on matters of interest to countries receiving cooperation.

The Regional or Local Seminars, held within the framework of FO-AR have proved to be a suitable vehicle to transfer the experience gained by Argentina in a number of different areas. The regional seminars seek to achieve the greatest possible impact by inviting officials responsible for the selected areas in the countries of the Region to come to the country hosting the event.

### **What Argentine institutions offer cooperation?**

Public and private institutions of Argentina participate in FO-AR, by making their professionals available to the FO-AR system for the implementation of projects in recipient countries and by making arrangements to receive foreign professionals in Argentina.

In order to apply for participation in FO-AR as a Provider Institution, interested organizations must submit to the Directorate General for Horizontal Cooperation a background file for evaluation including:

- Institutional information
- Activity sector
- Previous experience as cooperation recipient or providers
- List of experts available and professional background information on them

**Where can I find updated up-to-date information on the Argentine Fund for Horizontal Cooperation?**

For further information on the Argentine Fund for Horizontal Cooperation, search under International Cooperation on the web page of the Argentine Foreign Ministry:

Site Web: [www.cancilleria.gov.ar](http://www.cancilleria.gov.ar).

Electronic Mail: [coopin@cancilleria.com.ar](mailto:coopin@cancilleria.com.ar)



## Haciendo un poco de Historia...

### **Emb. Jorge Hugo Herrera Vegas**

Subsecretario de Política Latinoamericana

Corrían los años '70 cuando tuvo lugar en Buenos Aires la Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Cooperación Técnica entre Países en Desarrollo. Recuerdo que me tocó integrar la Delegación Argentina junto con el Embajador Rafael Vázquez, Juan Eduardo Fleming y Carlos Pérez Llana. En esa Conferencia, que presidió el General Jorge Pozzo, se acuñaron las ideas de cooperación sur-sur; la llamada cooperación horizontal entre países en desarrollo.

Estos nuevos principios de las Naciones Unidas fueron los que inspiraron la creación del FO-AR. Concluía un proceso por el cual nuestro país, de receptor neto de cooperación internacional, pasaba, al mismo tiempo, a ser un país oferente.

Este año se cumplen los primeros diez años de vida del FO-AR, cuyo presupuesto es aportado integralmente por nuestra Cancillería e intervienen en su ejecución la Organización de Estados Americanos (OEA), el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y la Organización Internacional para las Migraciones (OIM).

Digo los primeros diez años de vida, porque después de la experiencia acumulada en más de 1500 acciones ejecutadas y de los 3000 expertos, enviados en misión a distintas partes del mundo, el FO-AR constituye una política de Estado de la Nación Argentina.

De esta forma continuaremos contribuyendo a los procesos de crecimiento económico y social de numerosos países en desarrollo, fomentando la solidaridad internacional en procura de una mayor cohesión social y enriqueciendo lo más importante de la comunidad internacional; su capital humano.

### **Dra. Raquel Deas Belén**

Coordinadora General de Proyectos

A mediados de los 70 la administración de las diferentes fuentes de cooperación, desde una perspectiva técnica, se encontraban atomizadas en distintos Organismos del Gobierno (Ministerio de Economía, Educación, entre otros). A partir del año 1976, con la creación de la Secretaría de Planeamiento en el ámbito de la Presidencia de la Nación se estableció la figura del Organismo Nacional de Enlace (ONE), responsable de la cooperación internacional como instrumento de planificación del desarrollo interno.

Esa era la época llamada "Cepalina", donde la Planificación constituía en todos los países de la región la clave del desarrollo, y es por ello que la gran mayoría de los ONE en materia de cooperación estaban constituidos en las áreas de Planificación de los Gobiernos Nacionales y/o en las Presidencias de la Nación.

Prevalecía la cooperación con actores gubernamentales, donde la cooperación vertical y/o norte-sur imponía la utilización de consultores y/o equipamientos provenientes de los países donantes.

No debemos tampoco olvidar, que la prevalencia de gobiernos militares en la región favoreció un sector no formal receptor de cooperación, los Organismos no gubernamentales.

Sin embargo, en aquellos años la cooperación técnica entre países en desarrollo cobró relevancia, fundamentalmente por la tarea desarrollada por un grupo de jóvenes diplomáticos de la región, con especial mención para nuestra Misión ante las Naciones Unidas y uno de los más activos promotores, el ahora Embajador Fleming. Es así, que en Buenos Aires en el año 1978 se llevó a cabo la Conferencia de Cooperación Técnica entre Países en Desarrollo (CTPD), con el auspicio del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), donde se plasmó el Plan de Acción de Buenos Aires, donde se sentaron las bases filosóficas que aún hoy sustentan su ejecución.

La citada Conferencia transformó en una "realidad conceptual" a las acciones que otrora se ejecutaron en el marco de otros organismos internacionales, tales como la OEA y el BID entre otros.

Esta modalidad, que en los hechos ya tenía antecedentes en el pasado, se transformó en una estrategia de movilización de recursos entre los países en desarrollo (PED), pero que durante años fue casi una utopía, pues los países desarrollados resistieron tanto la asignación de recursos de sus presupuestos para la ejecución sobre el terreno de estas acciones, como la incorporación de proveedores provenientes de los PED en los Organismos Multilaterales de cooperación, a pesar del esfuerzo tanto de Argentina como de otros PED en esos ámbitos.

Para transformar esta "utopía" en realidad sólo era posible si los propios PED asignaban recursos a tales efectos.

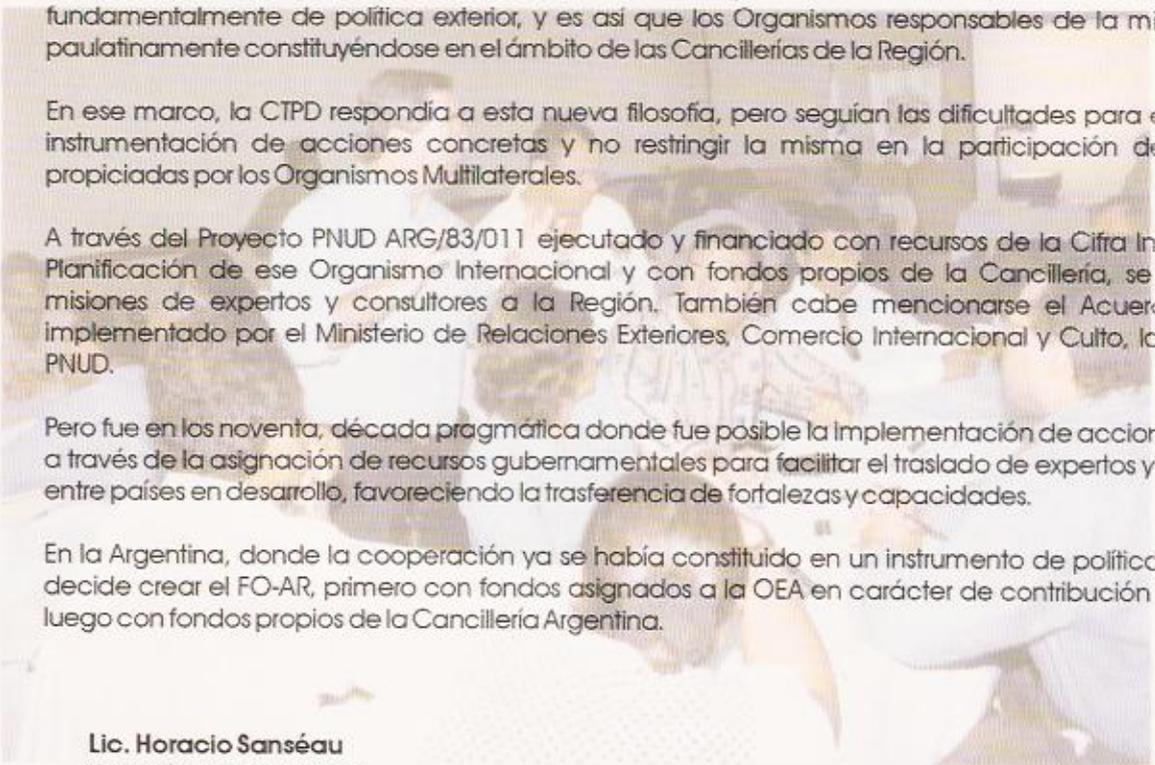
En los años '80, la cooperación no sólo se constituyó como un instrumento de desarrollo, sino fundamentalmente de política exterior, y es así que los Organismos responsables de la misma fueron paulatinamente constituyéndose en el ámbito de las Cancillerías de la Región.

En ese marco, la CTPD respondía a esta nueva filosofía, pero seguían las dificultades para encontrar la instrumentación de acciones concretas y no restringir la misma en la participación de reuniones propiciadas por los Organismos Multilaterales.

A través del Proyecto PNUD ARG/83/011 ejecutado y financiado con recursos de la Cifra Indicativa de Planificación de ese Organismo Internacional y con fondos propios de la Cancillería, se viabilizaron misiones de expertos y consultores a la Región. También cabe mencionarse el Acuerdo Tripartito implementado por el Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto, la CEPAL y el PNUD.

Pero fue en los noventa, década pragmática donde fue posible la implementación de acciones de CTPD a través de la asignación de recursos gubernamentales para facilitar el traslado de expertos y consultores entre países en desarrollo, favoreciendo la transferencia de fortalezas y capacidades.

En la Argentina, donde la cooperación ya se había constituido en un instrumento de política exterior, se decide crear el FO-AR, primero con fondos asignados a la OEA en carácter de contribución voluntaria y luego con fondos propios de la Cancillería Argentina.



**Lic. Horacio Sanséau**  
Comisión Cascos Blancos

Sirva la presente más que recordación a los diez años del Fondo Argentino de Cooperación Horizontal, a la evocación de funcionarios que tuvieron actuación directa en defensa de las posiciones sustentadas por Argentina en los albores del diálogo sur-sur, que se plasmó en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Cooperación Técnica entre Países en Desarrollo (CTPD), celebrada en Buenos Aires en agosto de 1978.

Debe resaltarse en primer lugar que el tema fue mantenido desde fines de la década del 60 y la primera mitad del 70, por el esfuerzo del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto en personas tales como el Embajador José Ramón Sanchiz Muñoz y por la Misión Permanente ante las Naciones Unidas encabezada por el Embajador Carlos Ortiz de Rozas, los entonces Ministros Gastón de Prat Gay, Olivieri López y Fernando Petrella y el Secretario Juan Eduardo Fleming.

Este último merece destacarse especialmente pues gran parte del "Informe del Grupo de Trabajo sobre Cooperación Técnica", DP 69, aprobado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) en su tercer período de sesiones (Nueva York, 20 de mayo de 1974), es de su autoría y negociación.

Los conceptos y definiciones allí plasmados, tuvieron influencia en documentos fundamentales para la Cooperación Horizontal. Simplemente señalo, como ejemplos algunos de los aprobados hasta la mencionada Conferencia Mundial: "Arreglos administrativos, legales y financieros requeridos a nivel nacional, para promover la cooperación técnica entre los países en desarrollo" (Naciones Unidas, Nueva York, 5 de enero de 1976) y "Arreglos institucionales en el plano nacional para la promoción y la realización de la cooperación técnica entre los países en desarrollo" (A/CONF.79/PC/16, Naciones Unidas, Nueva York, del 27 de junio de 1977).

En 1973, al liderazgo de la Cancillería se suma el Ministerio de Economía y, luego del documento DP 69, y de la elección de Argentina en las Naciones Unidas (en reconocimiento a su gestión) como país sede de la Conferencia sobre CTPD, comienzan las reuniones regionales preparatorias de la misma.

Es en ese período y bajo directivas del entonces Ministro de Economía; Dr. Antonio Cafiero y sus colaboradores directos, Dres. Guido de Di Tella, Jorge Benalcázar y Reynaldo Bajraj, me tocó representar a nuestro país en Panamá en calidad de Director de Organismos Internacionales del Ministerio de Economía (en aquellos años, la competencia en el manejo de la Cooperación Técnica Internacional, radicaba en ese Ministerio), junto al Embajador Hugo Urtubey y los entonces Consejeros Jorge Hugo Herrera Vegas y Juan Eduardo Fleming. También en Santiago de Chile junto a los nombrados Hugo Urtubey y Juan Eduardo Fleming y al Embajador Paulino Musacchio, hasta llegar a la regional de América Latina y el Caribe, celebrada en Lima con la asistencia de parte de los nombrados y donde Argentina ocupó la primera vicepresidencia por el que suscribe.

No puedo dejar de mencionar el aporte específico de funcionarios internacionales en apoyo a la gestión argentina, tales como Hugo Navajas Mogro, Eduardo Albertal, Luis Alberto Thais, Joseph Schutzenberger, que fueran Representantes Residentes del PNUD en distintos países de la región hacia esa época. También al Sr. Abel Malvestiti, de la Oficina de compras de Naciones Unidas en Nueva York, que fuera uno de los impulsores de la participación privada argentina en el registro de proveedores del sistema.

Cerrando ese ciclo y en época del gobierno militar (1978), el General Ramón Genaro Díaz Bessone y el Comodoro Jorge Bonneserre, Ministro de Planeamiento y Director de Cooperación Técnica de ese Ministerio, respectivamente, prestaron su acuerdo en la realización en tiempo de la Conferencia y mantuvieron (con aportes de los equipos técnicos en los que participó activamente la Dra. Raquel Belén), la posición histórica de Argentina sobre el tema.

Valga este recordatorio a aquellos, no únicos, que colaboraron de una u otra forma, en la concreción de Fondo que ya esta arraigado y respetado en Organismos Internacionales y bajo el cual se llevaron a cabo innumerables misiones técnica en distintos países y que cumple, sus primeros diez años, deseándoles a sus responsables, el mejor de los deseos para continuar manteniendo el prestigio argentino por medio de nuestros expertos y consultores técnicos, aún en la dura etapa que esta viviendo esta querida Argentina.



## FO-AR - UN INSTRUMENTO ARGENTINO ESTRATEGICO para desarrollar fortalezas y hacer uso de oportunidades

### Una mirada desde un operador provincial del sistema nacional de ciencia, tecnología e innovación



#### **Ricardo Carlos Rezzónico**

Agencia Córdoba Ciencia

Ingeniero Químico (UTN-Córdoba, 1987)

Ingeniero Laboral (UTN-Córdoba, 1993)

Especialista en Administración de Empresas (UPM-Madrid, 1998)

Especialista en Docencia Universitaria (UTN-Córdoba, 1999)

Experto Universitario en Planificación y Gestión de Proyectos de Cooperación en Ciencia, Educación y Cultura (UNED-Madrid, 2002)

Director Ejecutivo del Área de Planificación Estratégica Agencia Córdoba Ciencia

Director Proyecto de Investigación "Universidad 2000. Elementos para una nueva gestión educativa" - UTN-Córdoba

Profesor Asociado "Dirección y Gestión Empresarial" UTN-Córdoba

Profesor de Posgrados y Maestrías UTN-Córdoba/Milla María

Consultor FO-AR en Honduras, República Dominicana, Ecuador y Nicaragua.

Dentro de las estrategias globales de desarrollo humano, la cooperación técnica para el desarrollo adquiere hoy niveles de importancia singulares, por un lado, derivado del avance científico-tecnológico y de innovación sin precedentes y de su impacto sobre las actividades humanas; y por el otro, las enormes brechas en términos de desarrollo relativo que separan a regiones y las críticas diferencias que existen, además, dentro de ellas.

En este escenario, el concepto de Sistemas Nacionales de C+T+I (Ciencia, Tecnología e Innovación), en los que participan las administraciones gubernamentales; institutos de I+D, incubadoras, parques tecnológicos y universidades; además de empresas, agentes y organizaciones sociales, nace en los '90 originado en una visión sistémica de la producción en todo nivel y su relación con la incorporación de conocimiento como claves para el desarrollo de la productividad social, la calidad de vida y la sustentabilidad natural y humana.

En relación a ello, forma parte de un consenso generalizado el que, de acuerdo al desarrollo que alcancen y las capacidades que adquieran dichos sistemas y las interrelaciones cooperantes de nivel local, nacional e internacional que operen en los mismos, dependerá -en gran medida- la riqueza, capacidades y posibilidades futuras de desarrollo de las comunidades y sociedades, y el que estas puedan enfrentar con éxito los desafíos de la gobernabilidad y del desarrollo humano sostenible integral, en sus diferentes dimensiones (desigualdad y pobreza/renta, salud, educación, seguridad frente al riesgo, participación en los procesos sociales, participación en la revolución tecnológica, entre las más importantes aportadas por organismos internacionales).

En dicho marco general descrito sintéticamente y desde hace ya 10 años, el Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto diseña y gestiona una herramienta (el FO-AR), que puede ser considerada estratégica y eficaz en virtud de las múltiples aportaciones que realiza al desarrollo en una gran cantidad de países de menor desarrollo relativo siguiendo los lineamientos de nuestra Política Exterior y, también, internamente al sistema argentino de C+T+I.

La selección y participación, en misiones de asistencia, de un elevado número de científicos y profesionales de diversas disciplinas y ámbitos temáticos, que efectuaron diagnósticos, asistencias técnicas, incorporación de tecnologías, fomento de la innovación, asesoramiento, intercambio de información e intervenciones; que desarrollaron investigaciones y herramientas para enfrentar situaciones problemáticas en las más diversas geografías y organizaciones de Latinoamérica y otras regiones; sumado a la sensibilización, capacitación y entrenamiento de recursos humanos involucrados en las asistencias, formaron parte del aporte de nuestras organizaciones y la sociedad toda, a la solución de problemas, la creación y desarrollo de competencias, fortalezas y oportunidades y al mejoramiento particular e integral

de los niveles de operación y competitividad en la administración pública, el sector educativo, la comunidad académica y científica; la acción de ONG's y de empresas (en definitiva, en los típicos 5 entornos: político, científico, tecnológico, productivo y social) en dichos países.

Complementariamente, supieron reafirmar la percepción -generalizada en Latinoamérica- de la excelencia y competitividad de nuestros profesionales y científicos, un capital particular que ha sido ampliamente elogiado por los beneficiarios de los proyectos ejecutados.

En este sentido, han sido clave los criterios sustentados para la identificación de los consultores que se promovieron, ante las demandas de asistencia receptadas, y que se centraban en que los mismos pudiesen responder con calidad, pertinencia, eficacia y eficiencia a las problemáticas explicitadas por las organizaciones solicitantes de los países receptores de la cooperación argentina; también que estos expertos pertenecieran a organizaciones, unidades académicas y de investigación diferentes, democratizando, de esta forma, el acceso y esparciendo experiencias internacionales en instituciones y comunidades variadas en las regiones de nuestro país.

De modo suplementario, las asistencias que estos expertos realizaron, tuvieron -en no pocos casos- continuidad en la cooperación interinstitucional e interpersonal por los vínculos creados y -de modo generalizado- un efecto inductivo y motivador a nivel individual e impactos sinérgicos y positivos importantes en las actividades de gestión, docentes, de investigación y profesionales que ellos efectúan localmente, en virtud de las exigencias requeridas para hacer frente a los desafíos y las demandas multidimensionales de los receptores, como consecuencia de las ricas experiencias profesionales realizadas en oportunidades de efectivizar la cooperación y en el intercambio cultural y humano fruto del compartir.

Este espacio de interacciones, compromisos y responsabilidades entre los actores implicados en los procesos de generación y utilización de conocimientos científicos y tecnológicos y los que operan en los procesos políticos que guían la acción, está fuertemente condicionado por el actual protagonismo de las demandas sociales y la profundización de la dualidad social y la exclusión que se manifiestan en todos los países. Es en este escenario, precisamente, que se deben reafirmar el valor y la oportunidad de las estrategias de articulación, cooperación, asociación, complementación e inversión sostenida en desarrollo educativo y científico-tecnológico promoviendo la calidad y pertinencia, favoreciendo la apropiación social de sus resultados como poderosas herramientas políticas para creamos un futuro mejor.

El fomento de la cultura de la cooperación necesita de políticas explícitas y sostenidas. De allí que, uno de los desafíos de esta hora complicada y crítica que vive nuestro país, debería ser conservar y profundizar como Política de Estado, optimizar y potenciar estas inversiones en instrumentos de política exterior y también de promoción interior que benefician de modos tangibles e intangibles las relaciones con pueblos hermanos, desarrollan nuestras fortalezas, incrementan una imprescindible conectividad con la región y el mundo y potencian la creación de oportunidades en el uso del conocimiento y nuestras habilidades a nivel académico, científico-tecnológico y comercial con el objetivo de colaborar en hacer sustentable y digno nuestro desarrollo a nivel global, regional y local.

## EL FO-AR MIRANDO HACIA ADENTRO



**Ing. Hugo Gerardo Botasso**

Profesor Titular UTN La Plata  
Director Centro de Investigaciones Viales - LEMaC  
Investigador categoría B

Después de realizar varias misiones para el FO-AR, uno no deja de asombrarse de lo útil que el programa resulta para las instituciones que lo reciben, viendo que varios de los indicadores planteados para la evaluación del programa son alcanzados y superados en otros. También en los últimos años se han visto inversiones argentinas en los países asesorados relacionados con la temática vial, en este caso en particular. Creo que esto será común a cada misión, en las diversas temáticas tratadas.

Pero un aspecto muy trascendental, siendo tal vez uno de los más importantes, es el impacto que las misiones dejan en nuestras profesiones, en la docencia y en la investigación de las instituciones a las que pertenecemos.

A efectos de ilustrar esto, les cuento que por el año 1998 realice la primer misión, basada en un proyecto de utilización de caucho de neumáticos en mezclas asfálticas, de alto impacto ambiental y de mejoramiento de la calidad de las mezclas. A partir de allí han surgido un número importante de misiones en varios países. Las experiencias en cada lugar están asociadas a las Universidades locales y dependiendo del grado de interacción que la misma tenga con el medio, se logran concretas mejoras en el sector empresarial productivo.

Por ese entonces se estaba consolidando el sistema de Investigación del Ministerio de Educación y entraba en vigencia la nueva Ley de Educación Superior en nuestras Universidades. Este proceso desemboca a la fecha en la acreditación de las carreras de la enseñanza superior.

Toda esta introducción apunta a conocer que la demanda del Sistema Científico Nacional, es la de Docentes Investigadores, con una buena inserción en el medio y la realización de una adecuada transferencia.

El FO-AR, en mi caso, ha permitido que las transferencias cobren trayectoria internacional, incorporar a nuestros programas variables no supuestas en su momento, en estudio de materiales y utilidades por ejemplo, y ha enriquecido enormemente el potencial de experiencias para la docencia de grado y de postgrado. Cada problema resuelto implicó el acompañamiento de un proyecto de I+D al cual se asistió con las misiones.

En 1998 el LEMaC era un laboratorio de materiales de presencia nacional y con contactos internacionales a nivel de formación de sus integrantes. Hoy somos un Centro Nacional de Investigaciones Viales, con representación internacional con una marcada inserción en las investigaciones en el medio público-empresarial, tendientes a resolver problemáticas de alta demanda en Latinoamérica. En este gran paso el eje de desarrollo ha sido, sin dudas, el FO-AR, ya que nos ha permitido tomar contacto con esas realidades, ha fomentado la resolución de problemas a fondo, ha financiado el perfeccionamiento y las misiones para el desarrollo, ha evaluado la marcha de estos trabajos, y nos ha dejado integrar un programa de trabajo muy reconocido en el exterior.

Por todo lo dicho, creo que si uno ve de cerca a las instituciones que han prestado colaboración al Programa FO-AR, se puede observar, como en nuestro caso, un gran respaldo para el desarrollo del sistema Docente-Científico Nacional.

Sepan disculpar la ilustración personal de la nota, pero creo que al leerla muchos se sentirán identificados.

Felicitaciones a todos los que conducen esta tarea y cada responsable pues gracias a Uds., a pesar de tanta crisis, gozamos de un sistema que sin dudas refuerza el desarrollo científico tecnológico de nuestro

## Mi experiencia como consultor del FO-AR



**Ing. Mario Alfredo Lucero**

Egresado de la UTN Facultad Regional Mendoza

A través de estas líneas deseo agradecer a la DIRECCION GENERAL DE COOPERACION INTERNACIONAL del MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES, COMERCIO INTERNACIONAL Y CULTO y a la UNIVERSIDAD TECNOLOGICA NACIONAL la oportunidad de transmitir mis modestos conocimientos y al mismo tiempo recibir otros, gracias a la interacción que se genera al participar en actividades de características propias del FO-AR.

En 1999 fui convocado para el proyecto 3027, en el área de calidad, que involucraba a la República de Panamá, mediante la Dirección Nacional de Normas y Tecnología Industrial del Gobierno de ese país. Se trabajó en la elaboración de un reglamento para certificación de conformidad de producto de acuerdo a norma o reglamento técnico, culminando con la entrega, en Enero del 2002, del primer Sello de Conformidad a una empresa de Panamá.

El desarrollo del proyecto, dio lugar a enriquecerme culturalmente, conociendo la personalidad de los panameños, y debido a, como es de esperarse en el área de calidad, tuve la oportunidad de intercambiar pensamientos con colegas, que aumentaron mi amplitud de visión profesional. Llevado por los acontecimientos, participé activamente en capacitación de personal, descubriendo un sector de mi vida en el que nunca había pensado ingresar. Los hechos me indicaron que era posible la compra de equipamiento para emprender esa tarea y pude agregar el servicio para empresas también de nuestro país.

Amigo lector, como Usted puede apreciar, la experiencia desde el punto de vista personal, ha sido totalmente fructífera, pero también estoy orgulloso de haberme sentido un embajador de nuestra Argentina, haciendo conocer además nuestra historia y nuestra geografía.

Quiero alentar a seguir trabajando a todas las personas que hacen posible estos proyectos, para bien de los profesionales argentinos, nuestras universidades, y fundamentalmente, nuestro amado país.

IMPACTO

IMPACTO

IMPACTO

IMPACTO

IMPACTO



**FO-AR**

IMPACTO

## GUATEMALA

### SECRETARIA GENERAL DE PLANIFICACION SEGEPLAN- DE GUATEMALA

"En términos generales, la cooperación que se maneja con la República Argentina es de gran importancia para el país, ya que contempla multiplicidad de áreas temáticas, enfocadas a diferentes instituciones. La relación de alta coordinación que existe con los personas de la Embajada permite viabilizar este proceso, ya que se realiza de manera permanente y fluida.

La cooperación argentina es la segunda en volumen para Guatemala, en la modalidad de Cooperación Técnica entre Países en Desarrollo.

Los expertos que vienen a Guatemala son de gran experiencia y profesionalismo, lo que permite aprovechar de mejor manera sus experiencias y conocimientos".

"A partir del año 1993 se han llevado a cabo programas anuales de cooperación entre Guatemala y Argentina. La cooperación que ese país brinda a Guatemala es, en cantidad, la segunda más importante para Guatemala, dentro de la Cooperación Técnica entre Países en Desarrollo.

En el período 1993-2002, se han desarrollado más de ciento sesenta proyectos, que han beneficiado a más de cuatro mil personas y a diversas entidades gubernamentales, en diferentes temas, como administración y servicios generales, salud, energía, justicia, educación, agropecuario, defensa, ambiente, turismo, trabajo, ciencia y tecnología y economía".

#### Apoyo a diferentes sectores:

Los proyectos efectuados han propiciado cambios dentro de las estructuras organizativas de las unidades administrativas beneficiarias de la cooperación. Se ha fortalecido institucionalmente a las entidades, a través de acciones que han fomentado el desarrollo integral del recurso humano que las conforma, compartiendo experiencias en casi todas las áreas del conocimiento. Se ha recibido cooperación en casi todos los sectores, particularmente en el de administración y servicios generales, salud y asistencia social, energía, justicia, educación, agropecuario, ambiente, turismo, trabajo, economía, ciencia y tecnología, música y deporte.

#### Beneficiarios:

Los 155 proyectos realizados han permitido beneficiar directamente a 3.877 empleados del sector público, pertenecientes a los sectores anteriormente mencionados.

Las experiencias argentinas que se han expuesto, sumadas a los conocimientos de los técnicos guatemaltecos y adaptadas a la realidad nacional, han permitido que se produzca un sinergismo importante que ha potencializado el efecto de la cooperación recibida.

"En conclusión, el Gobierno Argentino, a través de las acciones de cooperación que ha efectuado con nuestro país, ha manifestado su apoyo y solidaridad a Guatemala en el tema de consolidación de la Paz, a través de contribuir a la profesionalización del recurso humano, como una alternativa para hacer más efectiva la gestión gubernamental y poder generar un mejor grado de respuesta a las necesidades de la población guatemalteca".

## NICARAGUA

### EMPRESA NICARAGUENSE DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS SANITARIOS - ENACAL-

"En este contexto que se puede visualizar sobre la base de lo aquí enfocado, en donde se nos presenta una panorámica de cómo está la institución, cuáles son sus Fortalezas y Debilidades, así como sus Oportunidades y Amenazas, el Fondo Argentino de Cooperación Horizontal ha venido jugando desde el año 2001, un rol importantísimo, aportando el trabajo de los expertos que envía para colaborar con el desarrollo de nuestra empresa y coadyuvar en gran medida para que la misma cuente cada día, con cuadros de dirección, cuadros técnicos y profesionales, más comprometidos con el quehacer de la institución y de manera conjunta llevarla a una efectiva inserción en el proceso de globalización.

Cabe destacar que el papel que desempeñaron los expertos enviados en la comisión del presente año, fue excelente, se puede corroborar con el Producto Obtenido.

Consideramos que el mecanismo FO-AR, es de gran ayuda para el mejoramiento continuo de países como el nuestro, es de gran valía por ende es importante que se mantenga dicho apoyo".



## PANAMA

### MINISTERIO DE ECONOMIA Y FINANZAS DEPARTAMENTO DE COOPERACIÓN TÉCNICA INTERNACIONAL

"El Fondo Argentino además de ser el primer programa de cooperación horizontal implementado en Panamá ha sido también el más efectivo, en gran parte porque el Fondo cubre la totalidad de los recursos de asistencia de los expertos; su disposición oportuna de fondos permite una programación realista, ya que una de las dificultades mayores es obtener las contrapartidas para honrar costos compartidos. Los expertos argentinos han demostrado una gran idoneidad, manejo de los temas y buena disposición para adaptarse a las condiciones nacionales panameñas, lo que denota que los mecanismos de selección del Fondo son adecuados.

Desde 1993 al 2002 se han aprobado 195 proyectos, de los cuales se ejecutaron un total de 140 dirigidos en un 87% a instituciones públicas panameñas y un 13% a instituciones no gubernamentales, colectivas y privadas. La modalidad utilizada ha sido la de asistencia técnica a través de consultorías, seminarios y visita de expertos, y capacitación a través de pasantías en la Argentina. El nivel de los expertos fue de muy alto nivel académico y tecnológico y con una significativa disposición en cumplir con los objetivos predefinidos.

Los sectores mayormente favorecidos con la cooperación argentina fueron y son el de comercio e industrias, agropecuario, administración pública, educación y cultura, salud, y en menor grado los sectores de transporte y comunicación, trabajo, energía, justicia, seguridad y el de vivienda.

Finalmente, es oportuno destacar que es muy difícil conceptualizar los principales proyectos realizados en una década tan fecunda de asistencia técnica brindada por el Fondo Argentino de Cooperación

a Panamá".

### SECRETARÍA NACIONAL DE CIENCIA, TECNOLOGÍA E INNOVACIÓN -SENACYT-

"A modo de ejemplo, en el Proyecto 4286 "La tecnología como factor de competitividad en las PYMES" el aporte logró los objetivos definidos en los términos de referencia, demostrando el experto un notorio dominio del tema".

Experto: Wesler, Bernardo Lázaro

Fecha de ejecución: 19 de mayo al 9 de junio del 2001

Institución Oferente: Secretaría de la Pequeña y Mediana Empresa - SEPYME.

"En el caso del Proyecto 4532 "Diagnóstico General de la Gestión Administrativa Pública Panameña" el objetivo principal de la asistencia técnica fue identificar y formar los grupos de análisis de mandos medios en cada unidad organizacional de la administración pública, transfiriendo técnicas y metodologías de aplicación en el análisis de la gestión pública".

Consultores Privados: Guindani, María Cristina  
Mariani, Graciela

Fecha de ejecución: 14 al 27 abril de 2002



"En el caso del Proyecto 4531 "Asistencia técnica para el diseño e implementación del sistema de seguridad alimentaria: Análisis de Riesgo y Puntos Críticos de Control (HACCP)", la experta se familiarizó con la problemática de las empresas y pudo ejemplificar a través de esa experiencia la temática, de manera de captar el interés y la atención de los participantes en el programa. Las instituciones a las que se les brindó la asistencia fueron microempresas con limitación de recursos. El enfoque de la asistencia se caracterizó por un lenguaje sencillo que permitió incorporar a los participantes rápidamente en los temas y aspectos tratados. Las observaciones emitidas durante la capacitación y visitas a las plantas, les permitió a los participantes involucrarse en la problemática de sus empresas y despertó el interés para continuarse en la mejora que implica el desarrollo del plan HACCP".

Experto: Renaud, Viviana Silvia

Fecha de ejecución: 19 de mayo al 1 de junio de 2002

Institución Oferente: Instituto Nacional de Tecnología Industrial - INTI

"Por otro lado, en el Proyecto 4530 "Proyecto Piloto para la implementación de Sistemas de Calidad en las PYMES de Agroindustria" la metodología utilizada para transmitir los conocimientos fue sencilla y apropiada para la comprensión de los participantes sobre el alcance y beneficios de implementar un Sistema de Gestión de Calidad en sus empresas. Debido a la experiencia de la experta en el área de calidad se aclararon conceptos que no estaban bien definidos y, además, se proporcionó las herramientas necesarias para iniciar el desarrollo de un Sistema de Gestión de Calidad".

Experto: Puppi, Nora Liliana

Fecha de ejecución: 25 al 31 agosto de 2002

Institución Oferente: Secretaría de la Pequeña y Mediana Empresa (SEPyME), Ministerio de Trabajo, Empleo y Formación de Recursos Humanos

"La asistencia técnica brindada por el FO-AR en los proyectos, que ha modo de ejemplo se mencionaron anteriormente, ha permitido llegar a diferentes destinatarios, tales como: funcionarios de diferentes instituciones del aparato estatal, pequeños y medianos empresarios de diversos

sectores del aparato productivo panameño."

## HONDURAS

### SECRETARIA TECNICA Y DE COOPERACION INTERNACIONAL

Antecedentes:

"El Programa de Cooperación de Argentina se inicia en 1992, al realizarse la primera reunión con una Misión Oficial para el Fondo Argentino de Cooperación Horizontal, Administrado conjuntamente con la OEA. En esta reunión realizada en Tegucigalpa, la Delegación Argentina, OEA y Gobierno de Honduras expresaron el firme propósito de fortalecer y ampliar aún más los vínculos de amistad, entendimiento y cooperación existentes entre Argentina y Honduras.

La primera actividad fue la preparación de los requerimientos en áreas prioritarias y un aspecto bien importante de este Programa de Cooperación Horizontal, consiste en ser el único Programa de Cooperación entre Países en Desarrollo en donde el país oferente financia la totalidad de cada uno de los proyectos, y es una cooperación rápida y efectiva en la aprobación de cada una de las solicitudes presentadas.

La orientación del Programa apunta a fortalecer las capacidades nacionales en áreas prioritarias relacionadas con la reducción de la pobreza, garantizando un efecto multiplicador, reducir costos mediante asistencias técnicas puntuales de corta duración, sin excluir misiones complementarias sobre un mismo proyecto".

Resultados e Impacto del Programa FO-AR en Honduras:

"Es un programa con un enfoque integral que permite la coherencia entre las actividades dado que las asesorías permiten identificar el requerimiento de la capacitación, mediante los cursos, así como la complementariedad a través de visitas, pasantías, logrando así un conocimiento articulado en sectores prioritarios y donde el país tiene vacíos o limitaciones de conocimientos técnicos permitiendo la transferencia tecnológica y tecnologías de punta".



## EL SALVADOR

### MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

"En general el impacto es muy positivo, ya que la ejecución de los proyectos sirvió para conocer nuevos métodos de trabajo para resolver diversos problemas inherentes a cada sector.

Esto posibilitó el compromiso de las instituciones nacionales de poner en práctica dichos métodos de trabajo los cuales han sido aplicados con éxito en instituciones salvadoreñas.

Asimismo las instituciones ejecutoras han impulsado programas y creado equipos de trabajo para seguir profundizando los conocimientos adquiridos y su aplicabilidad en la institución, en procura de brindar un mejor servicio a la población salvadoreña.

La Cooperación Técnica recibida sirvió de incentivo a las instituciones nacionales para iniciar gestiones, tanto con expertos argentinos como con expertos de otras nacionalidades, de nuevos proyectos o segundas fases, en la búsqueda de profundizar los conocimientos recibidos de parte de los expertos del FO-AR".

### POLICIA NACIONAL CIVIL

"El desarrollo de estas asistencias, ha tenido como objetivo medular el fortalecimiento de las capacidades técnicas del personal de la PNC en diferentes áreas, logrando generar un efecto multiplicador al interior de la misma. Las Capacitaciones han sido:

1. Investigación sobre incendios forestales
2. Estudio sobre vertidos líquidos contaminantes
3. Control de emisión de gases (Primera y Segunda Fase)
4. Falsificación de monedas (Primera y Segunda Fase)
5. Capacitación en el uso y manejo de material explosivo

El impacto alcanzado de esta cooperación, se mide a través de un estimado de 200 participantes en las capacitaciones, así como la puesta en práctica de los conocimientos adquiridos, entre las diferentes beneficiarias se encuentran: División de Medio Ambiente, División de Investigación Criminal y División de Armas y Explosivos".

### FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

"Las actividades desarrolladas en el Seminario permitieron motivar la acción docente de los participantes, de manera que las clases desarrolladas por algunos de ellos se han visto modificadas por la inserción de metodologías innovadoras, que en algunos casos se habían iniciado aún antes de la intervención de la Prof. Fernández".

### FACULTAD DE CIENCIAS ECONOMICAS

"Es importante expresar que los insumos provistos por la Lic. Filippi sirvieron en la parte de administración de personal para la planificación estratégica de la institución".

### FACULTAD DE INGENIERIA Y ARQUITECTURA- ESCUELA DE INGENIERIA CIVIL - UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

Ing. Luis Rodolfo Nosiglia Durán - Director de la Escuela de Ingeniería Civil

"En enero de 2001, se tuvo la visita del Ing. Rudy Grether, Director del Area de Servicios y Transferencia de Tecnología de la Universidad Tecnológica Nacional de Argentina, iniciando así el Proyecto 3385, el cual consistía en capacitar a docentes en Ingeniería Civil y el desarrollo de asignaturas electivas técnicas de pregrado y postgrado. Coincidiendo con la visita del Ing. Grether, se produjo el terremoto del 13 de enero, por lo que el Ing. Grether, junto con docentes de la Escuela de Ing. Civil, colaboró en la evaluación de los edificios de la Ciudad Universitaria y de la Red de Hospitales Nacionales que sufrieron daños a consecuencia del sismo.

Debido a la emergencia nacional, el Ing. Grether gestionó con la Cancillería de su país una segunda visita, con el fin de dar continuidad al proyecto original, la cual obtuvo el beneplácito de la Cancillería de El Salvador, esta segunda visita se realizó en el mes de julio del mismo año, centrándose en esta oportunidad en la asesoría del nuevo diseño curricular de la carrera de ingeniería civil y en el proceso de acreditación del Laboratorio de Suelos y Materiales de la Escuela, esto último, aprovechando que la Universidad Tecnológica Nacional realiza ensayos de laboratorio que están acreditados bajo la norma ISO 17025, siendo estos los únicos a nivel argentino que poseen tal acreditación".



"Proyecto 4398 EVALUACION ESTRUCTURAL DE EDIFICIOS PUBLICOS, y para lo cual se designaron a los expertos Ing. Rudy Grether, Carlos Passerino, Miguel Tornello y Néstor Ulbarrie. Como consecuencia de la asistencia arriba detallada, la Escuela de Ingeniería Civil se encuentra actualmente desarrollando un proyecto de Actualización Curricular que permitirá estructurar los contenidos programáticos y la metodología de enseñanza necesarios para la formación profesional más acorde a las necesidades de nuestro medio.

Tomando como referencia las recomendaciones del experto argentino, el Laboratorio de Suelos y Materiales de la Escuela, se encuentra implementando un sistema de calidad que nos permitirá garantizar la excelencia académica y la validez de los resultados en la prestación de servicios de ensayos de muestras y calibraciones.

Por otro lado y como consecuencia directa de las recomendaciones surgidas del desarrollo del curso "Evaluación de Estructuras de Edificios", el laboratorio ha solicitado la adquisición del equipo necesario para evaluar la patología que afecta los diferentes materiales de las estructuras de concreto reforzado en servicio o que se encuentren dañadas por falta de mantenimiento o bien, por las acciones mismas de la naturaleza.

Por lo anterior, evalúo muy positivo el Programa de Asistencia brindado por el FO-AR, y agradezco muy profundamente en nombre de la Escuela que dirijo, la oportunidad que nos han brindado al beneficiarnos con su cooperación".

#### FONDO SALVADOREÑO PARA ESTUDIOS DE PREINVERSION

"En primer lugar reiterarle los agradecimientos por tan importante ayuda técnica proporcionada por el Gobierno Argentino a través del FO-AR.

Por otra parte deseo manifestarle que los aportes técnicos dados por el Ing. Hortacio Bersezio fueron de bastante provecho, pues vino a fortalecer el conocimiento técnico en materia de "CRITERIO DISEÑOS DE SISTEMAS DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS" a ocho profesionales de nuestra institución. En cuanto a sus consecuencias podemos decir que fueron positivas, pues vinieron a cimentar los criterios técnicos de nuestros profesionales para ponerlos en práctica en el seguimiento de los estudios que en esa área financia nuestra institución."

#### INSTITUTO SALVADOREÑO DE DESARROLLO MUNICIPAL

"Se considera que el mecanismo FO-AR es una manera efectiva de apoyar técnicamente a los países; como el nuestro, que se beneficia de la experiencia tecnológica de nuestro hermano país Argentina; por lo que estamos como Institución muy agradecidos y, en lo personal doblemente satisfecha por tener la oportunidad de establecer lazos de amistad con las expertas argentinas".

#### CUERPO DE BOMBEROS DE EL SALVADOR

"... nuestra institución se ha fortalecido gracias a la cooperación brindada por el FO-AR, sustancialmente los objetivos de la institución se están cristalizando de manera fehaciente, ya que en cuanto a la capacidad de nuestro personal se proyecta una imagen más moderna del Cuerpo, dentro del programa de formación del FO-AR se impartieron en nuestro país, importantes cursos tales como:

- Prevención y sistemas de protección de incendios
- Investigación de incendios
- Administración y Operación con grupos de otros países
- Rescate de espacios confinados
- Control de emergencias con materiales peligrosos
- Curso de Estadísticas
- Mantenimiento automotriz

En consecuencia, con estas nuevas herramientas y avances, el Cuerpo de Bomberos de El Salvador, ha dimensionado la calidad de servicio frente a los desafíos que demanda la ciudadanía en nuestro medio".

#### COSTA RICA

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO -  
DIRECCION DE COOPERACION INTERNACIONAL -  
RESPONSABLE PARA SURAMERICA, EL CARIBE Y  
MEDIO ORIENTE . ANA ELENA PINTO L.

"...se le agradece al Gobierno argentino por la cooperación brindada a lo largo de los 10 años que han transcurrido desde la creación del FO-AR; Con los numerosos proyectos que se han ejecutado, de los cuales aseguramos un buen aprovechamiento, Costa Rica se ha visto beneficiada en diferentes áreas de desarrollo".



**MINISTERIO DE CULTURA, JUVENTUD Y DEPORTES -  
LIC. ANA LORENA HERRERA LOAIZA**

"Al agradecer de manera especial su colaboración, le solicito muy atentamente hacer extensivo a las autoridades del FO-AR nuestra gratitud por la cooperación brindada y estamos seguros de incrementar nuestros nexos de coordinación".

**JAMAICA**

**G.C. FOSTER COLLEGE - KENNETH GARDNER.  
DIRECTOR INTERINO**

"El G.C. FOSTER COLLEGE ha disfrutado del beneficio de dos entrenadores de su país, el Profesor Marcelo Martínez y el Profesor Jorge Callace, quienes impartieron lecciones de fútbol y volleyball respectivamente durante los meses de junio a octubre del 2001.

La información transmitida fue de gran valor y utilidad para nuestros estudiantes que participaron del programa. Ambos entrenadores fueron meticulosos y demostraron iniciativa en sus presentaciones, además alentaron la participación.

Los objetivos del programa fueron cumplidos y fue una experiencia muy exitosa y esperamos que en el futuro podamos disfrutar de experiencias semejantes en períodos de tiempos más prolongados".

**BOLIVIA**

**RODRIGO CASTRO  
VICEMINISTERIO DE INVERSIÓN PÚBLICA Y  
FINANCIAMIENTO EXTERNO A.I.  
MINISTERIO DE HACIENDA**

"El Fondo Argentino de Cooperación Horizontal (FO-AR) se creó en 1992 dado el crecimiento y relevante papel como oferente de cooperación de la República Argentina con el objetivo de brindar asistencia técnica a los países de menor desarrollo, dentro de este marco con el Gobierno de Bolivia se realizaron más de 200 proyectos durante este período.

Al respecto, es necesario resaltar que la cooperación que brinda el FO-AR representa una de las más importantes en cuanto intercambio de

expertos para asesoría y capacitación de profesionales bolivianos.

**Resultados**

La República Argentina tiene a través de los proyectos que realiza el FO-AR un importante instrumento de cooperación, en el caso boliviano las áreas de capacitación y de asesoría son diversas, como ya se señaló anteriormente abarcando sectores de salud, medio ambiente, desarrollo regional, fortalecimiento institucional, por ello resulta difícil establecer el impacto en cada uno de los sectores, sin embargo, en un ámbito general se pueden señalar los siguientes resultados obtenidos, en base a los proyectos realizados:

- Se han elaborado diagnósticos de la problemática del sector en el que se ejecuta el proyecto que permite identificar y caracterizar las principales causas sobre las cuales se toman acciones a corto y mediano plazo.
- El trabajo realizado brinda una descripción de la institución demandante y su nivel de relacionamiento y coordinación con las distintas entidades.
- Existe un alto nivel de aprovechamiento que ha permitido ampliar y afianzar las actividades realizadas a través de la realización de un análisis del entorno de cada sector identificando sus fortalezas, oportunidades, debilidades y amenazas. Se plantean propuestas con recomendaciones para la atención a las necesidades de los sectores.
- Se evidencian efectos positivos y multiplicadores en cuanto a capacitación e intercambio de experiencias dada la infraestructura institucional a la cual pertenecen los expertos argentinos y su alto nivel académico.
- Los talleres se han realizado a un nivel altamente participativo que posibilita el establecimiento de acuerdos y compromisos entre los principales miembros involucrados.

**Evaluación del Mecanismo de Cooperación**

A nivel regional en el contexto de Cooperación Técnica Horizontal que recibe el país, la cooperación de la República Argentina resulta de suma importancia dado el mecanismo de financiamiento del FO-AR, considerando que muchas de las instituciones bolivianas no cuentan con recursos de contraparte para cubrir los costos de viáticos, pasajes aéreos, etc. lo cual muchas veces dificulta la realización de los proyectos.



Por otro lado, cabe resaltar la oportunidad que brinda el FO-AR haciendo posible que profesionales bolivianos puedan realizar pasantías en instituciones argentinas con renombrado prestigio a nivel internacional.

En síntesis, la cooperación del FO-AR tiene un efecto multiplicador en cuanto a la transmisión e intercambio de experiencias y conocimientos de los profesionales, dado el alcance de los proyectos y la multiplicidad de áreas de intervención, se tienen muchas expectativas para continuar con este proceso de cooperación a través del fortalecimiento de los mecanismos de intercambio de expertos para que se pueda incrementar el número de proyectos que se realizan anualmente a través de la cooperación que brinda el FO-AR".

**LIC. JOSÉ LUIS CARVAJAL**  
**DIRECTOR EJECUTIVO**  
**INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA - INE-**

Concepto sobre el Mecanismo del FO-AR

El mecanismo FO-AR es una ventaja de oportunidades para el INE de Bolivia porque permite contar con expertos argentinos que trabajaron en los proyectos solicitados y tienen experiencia demostrada.

Este mecanismo permite conocer e implementar las mejores prácticas desarrolladas en el INDEC.

Evaluación de Asistencia Técnica brindada

La asistencia técnica recibida fue muy beneficiosa para el INE de Bolivia por la que se plantearon cinco proyectos adicionales. Este tipo de asistencia debe ser profundizada a objeto de lograr mayores sinergias en cuanto a la cooperación horizontal se refiere entre las Repúblicas de Argentina y Bolivia".

**GERMAN SALAMANCA AGUILAR**  
**FISCAL GENERAL**  
**CIRCULO DE PERIODISTAS DEPORTIVOS DE BOLIVIA**

"...los proyectos realizados en mi país de mayor alcance fueron N° 2205 Extensión y Perfeccionamiento de Radio, Televisión y Prensa Escrita, N° 3311 Taller de Actualización en Radio y Televisión.

El objetivo de actualizar a los periodistas deportivos de Bolivia, tuvo un impacto de gran relieve por la presentación de profesionales de primer nivel del ISER y por la dedicación de los mismos en la

disertación de sus programas de actualización. Para nosotros, el Círculo de Periodistas Deportivos de Bolivia, el FO-AR es una entidad de lujo en el trabajo que efectúan por la excelente cooperación que brindan para la superación cultural.

Si nos piden evaluar la asistencia técnica, les señalo con toda seguridad que la consideramos muy positiva por donde se la pueda juzgar".

**ING. ALDOFO APONTE PINTO**  
**DIRECTOR GENERAL DE INDUSTRIA**  
**VICEMINISTERIO DE INDUSTRIA Y COMERCIO**  
**INTERNO**

Impacto de los proyectos:

Los proyectos han sido desarrollados en 6 de los 9 departamentos de Bolivia (La Paz, Santa Cruz, Tarija, Chuquisaca, Oruro y Potosí). Los campos de la capacitación han sido los siguientes: vitivinícola, textiles, madera, lechería, gestión tecnológica y marketing para PyMES, y la cantidad de beneficiarios directos ha sido hasta la fecha de 1000 personas y 50 empresas.

Los proyectos desarrollados en este período, han creado un efecto multiplicador para beneficiar a aproximadamente 2500 productores más, contribuyendo de esta forma al crecimiento económico del país, así como en el enriquecimiento del capital humano.

Asimismo, a través de los proyectos se ha coadyuvado en el intercambio de conocimientos entre nuestros profesionales y los expertos argentinos que brindan la asistencia técnica.

Mecanismos de operación de la cooperación del FO-AR:

Respecto a las modalidades con las que el FO-AR transfiere conocimientos y experiencias: Envío de expertos argentinos y Recepción de profesionales, no tenemos comentarios porque los mismos son adecuados a las exigencias de los proyectos.

Evaluación:

Los objetivos planteados en los diferentes proyectos ejecutados siempre han sido alcanzados y se ha logrado cumplir en un 100 % con las metas propuestas.



Respecto a la organización de los eventos de capacitación; el aprendizaje de nuevos conocimientos; el aporte de los expertos y los conocimientos transferidos y el grado de satisfacción de las expectativas de los beneficiarios, según las evaluaciones realizadas por los beneficiarios de los proyectos, siempre se ha asignado a estos aspectos una ponderación en el rango de bueno a excelente.

Respecto a los conocimientos adquiridos por los beneficiarios, en muchos casos los mismos fueron de aplicación a corto plazo, con un efecto multiplicador en promedio de 5 personas por cada una que fue capacitada.

Respecto a los tiempos de duración de los proyectos, los beneficiarios manifestaron que sería muy conveniente que la duración de los proyectos fuera más larga y también ver la posibilidad de realizar algún convenio para dar continuidad a los diversos temas tratados".

**ACAD. ANTONIO SAAVEDRA MUÑOZ**  
**PRESIDENTE**  
**ACADEMIA NACIONAL DE CIENCIAS DE BOLIVIA**

"La Academia Nacional de Ciencias de Bolivia recibió la colaboración del FO-AR para la ejecución de un conjunto de actividades destinadas al estudio de los efectos de la radiación ultravioleta en la zona del Lago Titicaca y al fortalecimiento de las capacidades bolivianas de investigación en esta área. Estas actividades, que se desarrollaron en dos etapas, durante el año 1997, tuvieron como institución ejecutora boliviana el Laboratorio de Ozono y radiación Ultravioleta, actualmente el Laboratorio de Física de la Atmósfera, de la Universidad Mayor de San Andrés.

Los resultados de las actividades realizadas han sido altamente satisfactorios. El trabajo de campo permitió conocer con mucho detalle los efectos de la radiación ultravioleta en la altura y sobre sistemas acuáticos, y a partir de ellos el Laboratorio de Física de la Atmósfera de la Universidad ha generado importantes capacidades de medición y de previsión sobre tales efectos y al mismo tiempo de investigación.

La experiencia de la Academia ha sido satisfactoria, pues por un lado las actividades desarrolladas fueron exitosas, por la calidad de los especialistas argentinos que participaron en ellas, y por otro, por la prontitud con que operaron los mecanismos de aprobación y ejecución del Programa."

**DIPUTADO GUIDO AÑEZ MOSCOSO**  
**PRESIDENTE HONORABLE CAMARA DE DIPUTADOS**

"La H. Cámara de Diputados recibió el apoyo del Fondo Argentino de Cooperación Horizontal, para el proyecto denominado "Periodismo Parlamentario", el cual se llevó a cabo en la ciudad de La Paz los días 23, 24 y 25 de septiembre de 1998.

Se realizó un seminario siendo el experto argentino invitado, el periodista Alejandro C. Tarruella, además contó con la participación de otros expositores parlamentarios, como el Presidente de la H. Cámara de Diputados, H. Hugo Carvajal Donoso, el Segundo Vicepresidente de la Cámara, H. Guido Capra. El maestro expositor se refirió, al tema "Usos de internet en el Parlamento. Sistema integrado de Servicios".

La implementación del FO-AR, desde la perspectiva de la Cámara de Diputados ha sido sumamente positiva, a pesar de que se tuvo una sola experiencia, sin embargo esta fue grandemente enriquecedora para todos quienes participaron en la misma, y para la Cámara en general, porque posteriormente volcaron sus conocimientos en la superación de todas las falencias que se detectaron en el seminario.

La asistencia técnica brindada en este seminario fue de alta calidad, el experto argentino, Alejandro Tarruella, con todo su profesionalismo culminó su trabajo más que en seminario vertical, en un taller en el que los comunicadores sociales, periodistas y estudiantes de comunicación social, intercambiaron y analizaron sus experiencias y deficiencias.

El método de trabajo fue bueno, debido a la cantidad de personas que asistieron al seminario, se conformaron tres mesas de trabajo, en las que había un relator y un coordinador asistente y que trabajaron sobre análisis de documentos parlamentarios, fuentes parlamentarias y redacción final".



## PERU

### AGENCIA PERUANA DE COOPERACION INTERNACIONAL

"Balance de la Cooperación brindada por la Argentina a través del FO-AR

Las actividades de cooperación con Argentina a través del Fondo Argentino de Cooperación Horizontal, se inician en 1994, desde su creación. El Perú ha recibido cooperación de Argentina, bajo las modalidades de asesoría, a través de expertos y de capacitación de profesionales peruanos provenientes del sector público y privado, en instituciones argentinas.

En el período 1994-2002 se ejecutaron un total de 187 actividades. En dicho período se han movilizado un total de 265 profesionales, de los cuales 217 expertos argentinos asesoraron a instituciones peruanas y 48 profesionales peruanos se capacitaron en instituciones argentinas, en cursos o entrenamientos de corto plazo.

Cabe señalar que por sus características el Programa Argentino se orientó al apoyo a instituciones de investigación y de universidades tanto de Lima como de provincias, por considerarlo un efectivo instrumento de transferencia de tecnología, experiencias y conocimientos de parte de institutos de investigación y universidades argentinas y porque tiene mayor efecto multiplicador y sostenibilidad en el tiempo.

Los profesionales argentinos se desplazaron a lo largo de todo el país, tanto en la costa, como en las localidades más apartadas de la sierra (Huancavélica, Ayacucho, Apurímac, Huancabamba) y en nuestra calurosa Selva (Iquitos, Pucallpa) asesorando a instituciones localizadas en el interior del Perú y que tradicionalmente tienen poco acceso a las oportunidades de cooperación y de capacitación.

Instituciones de prestigio de Argentina, como el Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria-INTA, Instituto Nacional de Tecnología Industrial-INTI, Universidad de Tucumán, de Buenos Aires, de Córdoba, de La Plata, Fundación Patagonia Natural, Comisión Nacional de Energía Atómica, Ministerio de Justicia, Servicio Geológico Minero, Centro de Investigaciones de La Plata, y SENASA, entre otros, fueron las que otorgaron cooperación designando a sus profesionales que transfirieron sus conocimientos y experiencias en sus respectivas especialidades.

Entre las actividades más exitosas de este Programa, podemos señalar la cooperación brindada a la Pontificia Universidad Católica del Perú por el Laboratorio de Bioingeniería de la Universidad Nacional de Tucumán. Esta asistencia técnica ha tenido tres etapas y ha permitido establecer un programa de maestría en esta especialidad multidisciplinaria que combina las disciplinas de la medicina y la biología. Dicha Universidad cuenta ahora con un equipo de profesores que se dedican a esta especialidad y sigue recibiendo la valiosa colaboración argentina para el dictado de algunos cursos, así como asesoría académica y científica.

Otro Programa de alto impacto ha sido la asistencia técnica brindada a 400 olivicultores de Moquegua, Arequipa e Ica, a cargo del INTA de Catamarca, solicitada por la Comisión para la promoción de Exportaciones del Perú-PROMPEX que llevo a cabo durante 2000-2002 capacitación práctica en podas, viveros y en procesamiento de aceitunas verdes, que ha tenido efectos en la mejora de sus técnicas de manejo y en la consiguiente elevación de la productividad de este cultivo y que se reflejará en las próximas cosechas. Esta actividad es sostenible por la manera como fue diseñada e implementada.

No podemos olvidarnos de la asistencia técnica en materia de ganadería ovina, en los primeros años del FO-AR, a ganaderos de comunidades de Junín, bajo la orientación de la Facultad de Zootecnia de la Universidad Nacional Agraria La Molina, recibieron asistencia técnica sostenida por parte del INTA Bariloche, lo cual les permitió recuperar en parte la calidad de su ganado, luego de las fuertes pérdidas producto, del terrorismo.

En materia de Desarrollo ganadero, el Departamento de Piura, situado en el norte del país, cuenta con un Plan de Desarrollo de ganadería bovina que podrá ser implementado en los próximos años, con un diagnóstico completo de sus posibilidades y con recomendaciones para su desarrollo. Este valioso documento ha sido posible gracias al apoyo del INTA de Argentina.

Si bien en un inicio se incluyeron muchas áreas y temas y no pudo medirse impactos, con el correr de los años y gracias a la experiencia alcanzada, en el segundo quinquenio se concentraron las actividades en Agricultura, Agroindustria, Ciencias Básicas, los cuales fueron seleccionados teniendo en cuenta las ventajas comparativas de Argentina en estos temas.



## MISIONES FO-AR

Las misiones de amistad y cooperación tienen como objetivo afianzar los lazos bilaterales, definir acciones y delimitar conjuntamente futuros proyectos de asistencia técnica en áreas de interés mutuo.

### Misión de Amistad y Cooperación al Caribe Anglófono

Jamaica, del 1 al 10 de marzo de 2001

Ing. Martín Naumann, Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria - INTA

Lic. Silvia Prati, Universidad de Buenos Aires - UBA

Emb. Alfredo Alcorta, Embajador Argentino en Jamaica

Participaron autoridades de :  
Santa Lucía  
Barbados  
San Vicente y Las Granadinas  
Granada

### Misión de Amistad y Cooperación al Caribe Anglófono

Trinidad y Tobago, del 10 al 20 de marzo de 2001

Ing. Martín Naumann, Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria - INTA

Lic. Silvia Prati, Universidad de Buenos Aires - UBA

Emb. Julio Miller, Embajador Argentino en Trinidad y Tobago

Participaron autoridades de :  
Trinidad y Tobago  
Bahamas  
Antigua y Barbuda  
Barbados  
San Cristóbal y Nieves  
Dominica

### Misión de Identificación

Colombia, del 19 al 22 de marzo de 2001

Oscar J. Glaría, Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria - INTA

Ricardo Dominic Thornton, Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria - INTA

Daniel N. Díaz, Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria - INTA

Marcelo F. Pondé, Secretaría de Agricultura, Pesca y Alimentación

Institución Solicitante: Plan Nacional de Desarrollo Alternativo

### Misión de Cooperación Técnica

Bolivia, del 28 al 31 de octubre de 2001

Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto

Sec. Fernando Lerena, Subdirección Nacional de Cooperación

Sec. Eduardo Canale, Subdirección Nacional de Cooperación

Institución Solicitante: Viceministerio de Industria y Comercio Interno

## SEMINARIOS FO-AR

La transmisión de la experiencia adquirida por Argentina en diversas materias ha encontrado vehículo apropiado en la realización de Seminarios Regionales en el marco del FO-AR.

Son valiosos instrumentos para la difusión del "expertise" argentino frente a destacadas audiencias, han perseguido alcanzar el mayor impacto regional posible, invitando a participar a funcionarios responsables de los temas o a funcionarios de los países de la región correspondiente al país elegido como sede.

### Privatizaciones, la experiencia Argentina

Argelia, del 27 al 31 de julio de 2001

Dr. Eduardo Rodríguez Chirillo - Jefe de Gabinete Ministro de Infraestructura y Vivienda  
 Ing. Mario José Guaragna - Miembro del Directorio de EDENOR  
 Ing. Arturo Papazian - Comisión Nacional de Regulación del Transporte  
 Lic. Jorge Ignacio Saez - Gerente de Capital Markets, Banco de Valores  
 Dr. Carlos Augusto Zubiaur - Socio Estudio O' Farrell

Participaron autoridades de las siguientes instituciones argentinas:

Ministerio de la Pequeña y Mediana Empresa  
 Ministerio del Correo y de las Telecomunicaciones  
 Ministerio de Transporte  
 Ministerio de Finanzas  
 Ministerio de Comercio  
 Ministerio de la Industria y de la Reestructuración  
 Consejo de la Privatización  
 Bolsa de Argelia  
 Orden de los Expertos Contables  
 Banco de Argelia  
 Banco de Desarrollo Local  
 Banco Exterior de Argelia  
 Holding Regional del Este  
 Holding Regional del Sudeste  
 Holding de los Servicios de Química-Farmacia  
 Holding Agroman

Holding de Realización de Materiales de la  
 Construcción  
 Holding Centre  
 Holding  
 Sonatrach  
 Sonelgaz  
 UGP  
 CGEOA  
 CSPA  
 CETIC  
 MPCP (Consultores)  
 ECOFIE  
 CNAT  
 Foro de los Jefes de Empresas  
 Ministerio de la Participación y de la Coordinación  
 de las Reformas

## NUEVAS ACCIONES

### PARTNERSHIP PROGRAMME JAPÓN-ARGENTINA (PPJA)

Durante las últimas décadas, el Gobierno de Japón, a través de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA) ha brindado cooperación técnica a la Argentina, transfiriendo importantes conocimientos y tecnologías que han contribuido al desarrollo económico y social del país.

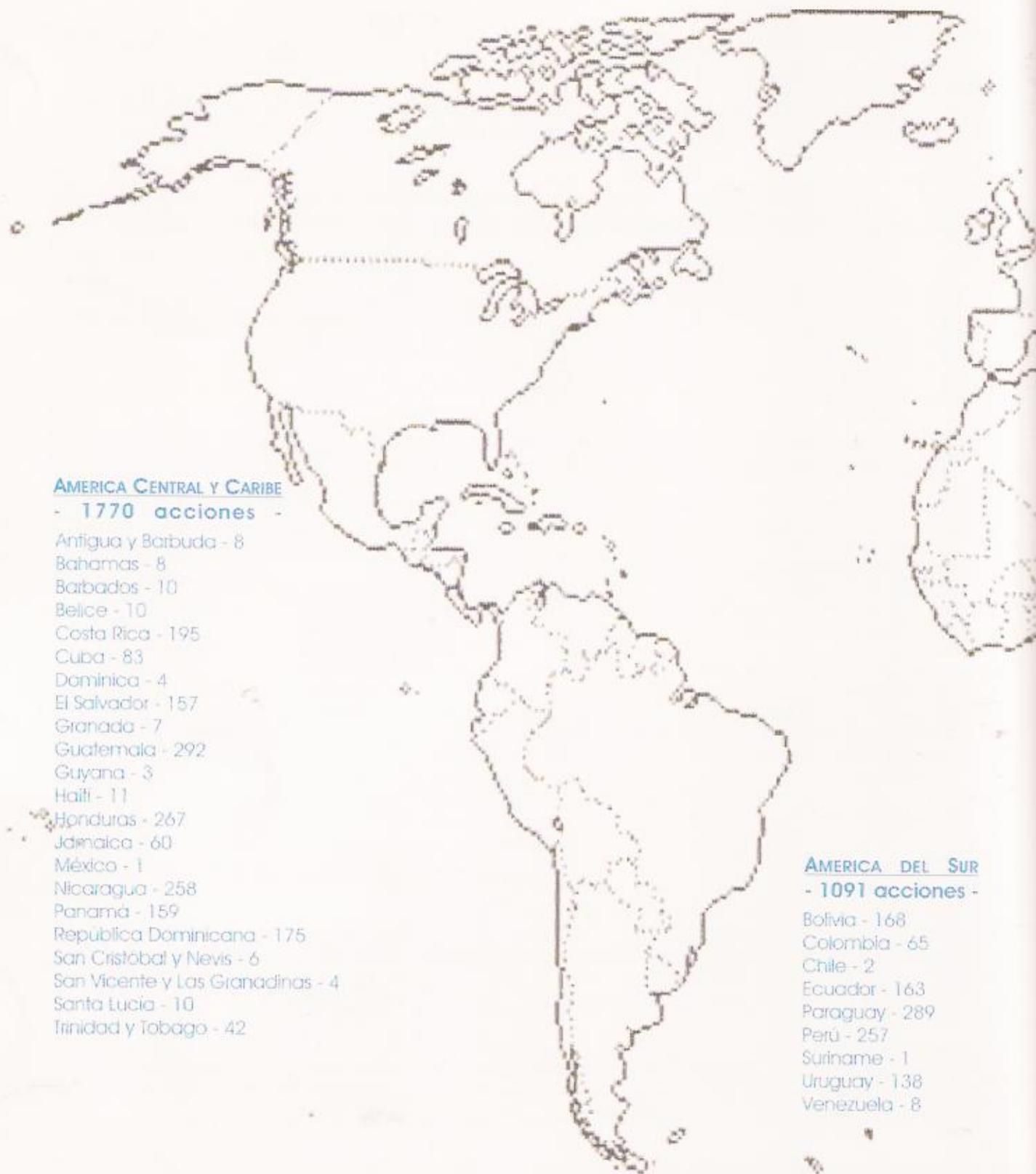
Esto sumado a la decisión del gobierno de Japón de apoyar la cooperación sur-sur y la experiencia argentina adquirida a través del FO-AR, hizo que los Gobiernos de ambos países firmaran el 10 de mayo de 2001, en Tokio, un acuerdo para brindar asistencia técnica conjunta denominado: PARTNERSHIP PROGRAMME FOR JOINT COOPERATION BETWEEN JAPAN AND ARGENTINA (PPJA).

El objetivo del PPJA es otorgar asistencia técnica en forma conjunta a los países en desarrollo para su crecimiento económico y social, combinando de modo eficaz los recursos humanos, tecnológicos y financieros de ambos países.

### Actividades que se implementan

- Cursos de capacitación para terceros países
- Seminarios Internacionales
- Envío de Expertos argentinos y japoneses
- Recepción del personal contraparte de los proyectos
- Otras formas de cooperación decididas en forma conjunta por ambos Gobiernos.





**AMERICA CENTRAL Y CARIBE**

- 1770 acciones -

- Antigua y Barbuda - 8
- Bahamas - 8
- Barbados - 10
- Belize - 10
- Costa Rica - 195
- Cuba - 83
- Dominica - 4
- El Salvador - 157
- Grenada - 7
- Guatemala - 292
- Guyana - 3
- Haití - 11
- Honduras - 267
- Jamaica - 60
- México - 1
- Nicaragua - 258
- Panamá - 159
- República Dominicana - 175
- San Cristóbal y Nevis - 6
- San Vicente y Las Granadinas - 4
- Santa Lucía - 10
- Trinidad y Tobago - 42

**AMERICA DEL SUR**

- 1091 acciones -

- Bolivia - 168
- Colombia - 65
- Chile - 2
- Ecuador - 163
- Paraguay - 289
- Perú - 257
- Suriname - 1
- Uruguay - 138
- Venezuela - 8

D i z

Cooperación



**EUROPA ORIENTAL**

- 74 acciones -

- Albania - 10
- Armenia - 2
- Azerbaijan - 1
- Bulgaria - 12
- Federación Rusa - 4
- Hungría - 4
- Kasajistán - 1
- Lituania - 1
- Polonia - 1
- Rumanía - 1
- Ucrania - 32

**ASIA Y OCEANIA**

- 2 acciones -

- Tailandia - 2

**SUDESTE ASIÁTICO**

- 5 acciones -

- Vietnam - 5

**ÁFRICA DEL NORTE Y MEDIO ORIENTE**

- 56 acciones -

- Argelia - 8
- Cabo Verde - 1
- Egipto - 16
- Marruecos - 6
- Siria - 6
- Túnez - 19

**ÁFRICA SUBSAHARIANA**

- 23 acciones -

- Costa de Marfil - 1
- Mozambique - 2
- Nigeria - 3
- Ruanda - 1
- Senegal - 4
- Sudáfrica - 1
- Zimbabwe - 11

ENERO 1992 A DICIEMBRE 2001

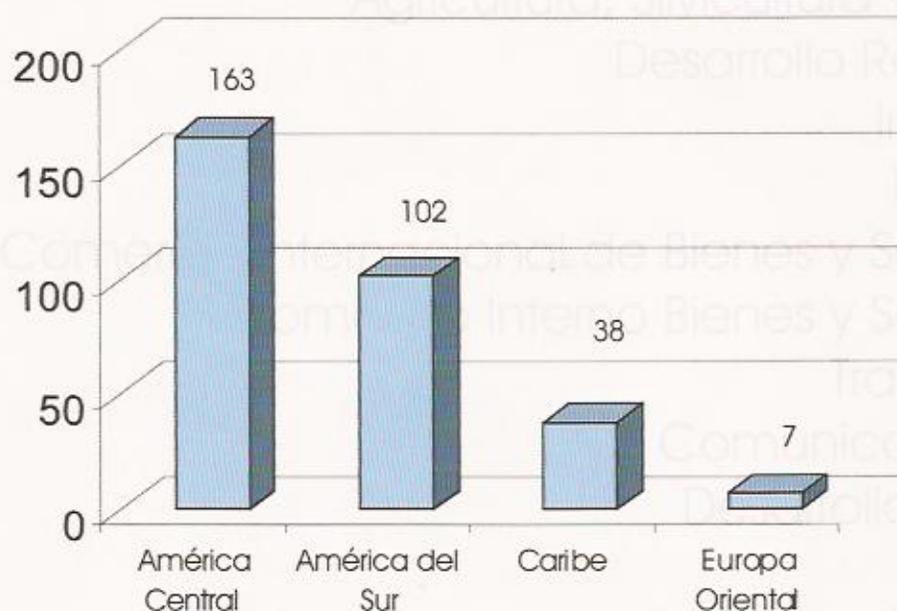
- 3021 ACCIONES -

Años

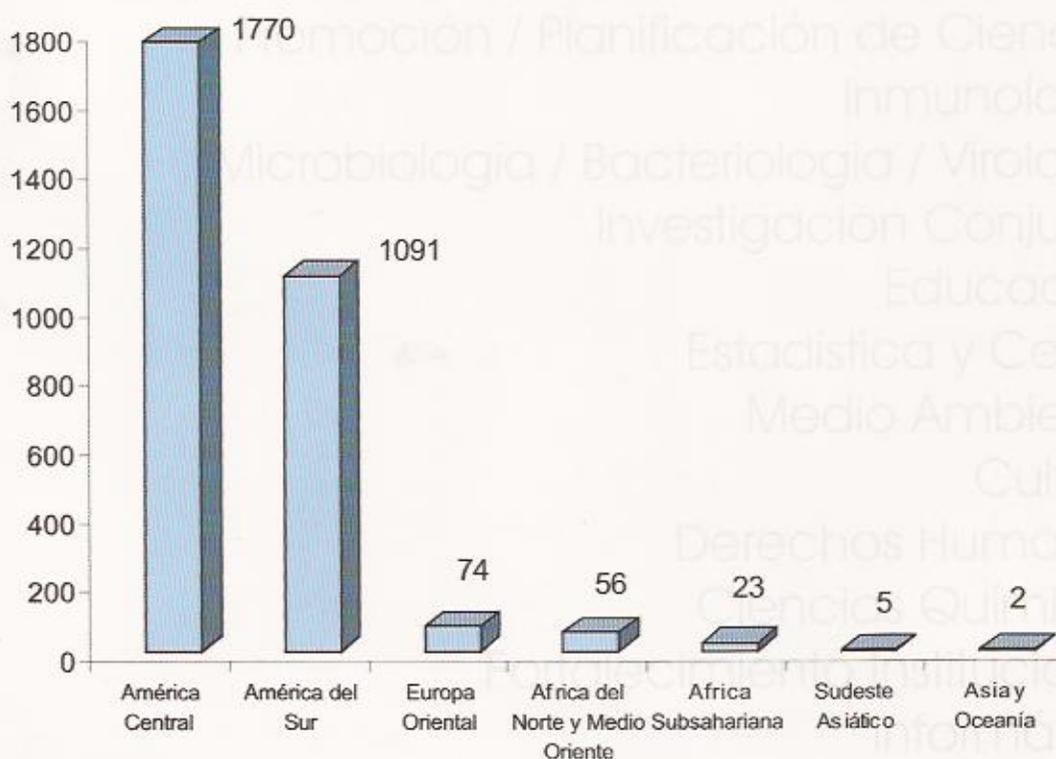
Horizontal

## Acciones por Región

enero 2001 junio 2002



**Total Acciones FO-AR**  
marzo 1992 - diciembre 2001



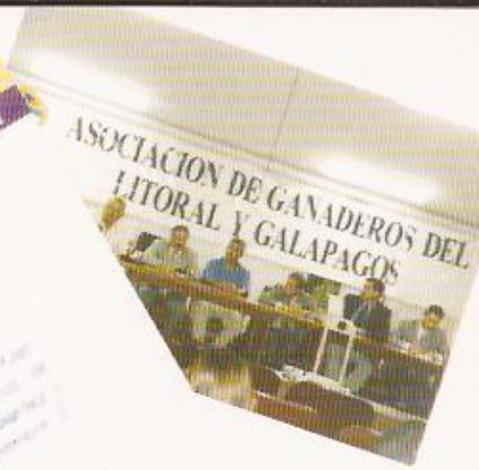


# noticias

Lunes 10 de noviembre del 2001



informativo Semanal



Capacitación a pescadores artesanales de Nicaragua sobre el tema "TRAMPAS PLEGABLES PARA PECES Y CRUSTACEOS"

IZZO Alfonso & BARTOZZETTI Juan D.  
 izzoalfonso@b... bartozzetti@b...  
 INIDEP - Iner



PROYECTO 4612  
 ABRIL de 2002

## Cooperación argentina Capacitación en Pesca Artesanal

Técnicos del Instituto Pesquero de Investigación y Desarrollo de Mar de Plata, Argentina, imparten los cursos de capacitación para el fortalecimiento de la pesca artesanal en Nicaragua, a través del Proyecto FO-AR-4268 (Fondo Argentino de Cooperación Horizontal). El proyecto de capacitación a pescadores artesanales surge del interés expresado por el Instituto Nacional Tecnológico (INATEC) al gobierno de Nicaragua.

va combinada con videos sobre los distintos artes y útiles de pesca alternativo. En Potosí (Golfo de Fonseca), la practica tuvo tres ensayos en el mar con una red de arrastre de fondo, a una profundidad de pesca que osciló entre los 12 y 14 metros, obteniéndose capturas de distintas especies, entre ellas, jibas, sardinas, etc. El sector de la pesca, y el marino, es atendido por el Programa de Apoyo a la Microempresa) bajo la coordinación de Belisario Espinoza.



Bartozzetti, en la clase de tejido



Alfonso Izzo, explica la técnica del tejido y armado de redes.

y Ricardo Roth, para los sectores del Atlántico y Pacífico, cuentan con más de 60 participantes incluyendo hombres y niños mayores de once años así como la señora Miriam Rosiles originaria de Potosí. La temática está basada en la técnica de armado de tejido y redes, elección de materiales y tejido así como reparación de redes de arrastre. A los participantes también se les instruye sobre las artes de pesca artesanal y armado de redes, armadura y construcción de embarcaciones.

**Evaluación de los resultados obtenidos:**  
 Buena recepción e interés por parte de los pescadores, el que se incrementó a partir de los ensayos realizados en el mar de

- La calidad del método de pesca (arrastre) usada por los pescadores superior a la usada con sus artes de pesca tradicionales (emalle fina)
- Es conveniente subsidiar de alguna manera, el combustible empleado por los pescadores para realizar las prácticas de pesca en las capacitaciones.
- Es necesario, que por parte del INATEC, se de seguimiento a la utilización del método de pesca propuesto por las comunidades participantes



Participantes del curso entre los



De los expertos argentinos se realizó un taller práctico en La Paz, Bolivia. Los expertos argentinos realizaron un taller práctico en La Paz, Bolivia. Los expertos argentinos realizaron un taller práctico en La Paz, Bolivia.

## PROYECTOS FO-AR EJECUTADOS ENERO-2001 / JUNIO-2002

UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE PANAMA  
 CENTRO EXPERIMENTAL DE INGENIERÍA  
 Centro de Investigación y Desarrollo en Tecnología de Pinturas (CIDEPINT)  
 SEMINARIO  
 "Protección del Acero Por Medio de Recubrimientos Orgánicos (Pinturas)"



## Costa Rica

### Envío de Expertos Argentinos

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Certificación de Laboratorios y Equipos para realizar Ensayos No Destructivos	Instituto Nacional de Costa Rica	Comisión Nacional de Energía Atómica	Katchadjan, Pablo Scopelliti, José Domingo
Administración de Fondos Concursales y Desarrollo Tecnológico y Científico	Consejo Nacional para la Investigación Científica y Tecnológica	Secretaría de Ciencia y Tecnología, Fondo Tecnológico Argentino	Borda, María Edith
Diseño Bioambiental	Centro de Investigaciones en Vivienda y Construcción (CIVCO) - Inst. Tecnológico de Costa Rica (ITCR)	Universidad Nacional de Buenos Aires	de Schiller, Silvia María Evans, John Martin
Laboratorio de Análisis Biofarmacéuticos	Universidad de Costa Rica	Universidad Nacional de Buenos Aires	Pappa, Horacio Nicolás
Asesoría y Capacitación en Formulación de Indicadores Culturales y el uso de la Planificación Estratégica	Dirección de Planificación, Ministerio de Cultura, Juventud y Deporte	Universidad Tecnológica Nacional	Ríos, Carlos Alberto Santangelo, Horacio Néstor
Tecnología en el Tercer Ciclo de la Educación General Básica EGB	Instituto de Investigación para el Mejoramiento de la Educación Costarricense	Universidad Tecnológica Nacional	Galland, Gustavo Adolfo

### Recepción de Profesionales Extranjeros

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Profesional Extranjero
Certificación de Laboratorios y Equipos para realizar Ensayos No Destructivos	Instituto Nacional de Costa Rica	Comisión Nacional de Energía Atómica	Conejo Solís, Mario Antonio

El desarrollo de los proyectos importó 10 acciones FO-AR

## El Salvador

### Envío de Expertos Argentinos

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Elaboración del Índice de Términos de Intercambio	Banco Central de Reserva de El Salvador	Instituto Nacional de Estadísticas y Censos	Dalton, María Inés
Curso de Animación y Promoción Cultural	Concultura	Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires	Bendersky, Manuel L.
Emergencias con Productos Químicos	Cuerpo de Bomberos de El Salvador	Superintendencia de Bomberos - Policía Federal Argentina	Mendez, Daniel Armando Klopp, Eduardo Ramón
Extricación y Terremotos	Cuerpo de Bomberos de El Salvador	Superintendencia de Bomberos - Policía Federal Argentina	Trogia, Roberto R. Fernandez, Juan José -
Inundaciones, Huracanes, y Derrumbes	Cuerpo de Bomberos de El Salvador	Superintendencia de Bomberos - Policía Federal Argentina	Russo, Daniel Osvaldo Paz, Alejandro Gabriel
Salvamento en Altura - Utilización de Material	Cuerpo de Bomberos de El Salvador	Superintendencia de Bomberos - Policía Federal Argentina	Garnica, Raúl Alfredo Ruiz Huidobro, Daniel O.
Criterio para el diseño hidráulico de los sistemas de agua potable y alcantarillado	Fondo Salvadoreño para Estudios de Preinversión (FOSEP)	Universidad Nacional del Litoral	Bersezio, Horacio Gerardo
Manejo y Organización de Sistemas de Acueductos y Alcantarillado Sanitario	Fondo Salvadoreño para Estudios de Preinversión (FOSEP)	Universidad Nacional del Litoral	Bersezio, Horacio Gerardo
Evaluación estructural de edificios públicos de El Salvador afectados por los movimientos sísmicos de Enero y Febrero de 2002	Gobierno de El Salvador	Universidad Tecnológica Nacional	Passerino, Carlos Roberto Tornello, Miguel Eduardo Ullbarrie, Néstor Oscar Grether, Rudy Omar

## Envío de Expertos Argentinos

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Mecanismos, técnicas, procedimientos para la administración de servicios de agua potable y Alternativas de manejo sostenible	Instituto Salvadoreño de Desarrollo Municipal	Instituto Nacional de Agua y del Ambiente	Zola, Oscar Eduardo - Mendoza, María Valeria
Métodos para Valorar los Impactos Ambientales	Instituto Salvadoreño de Desarrollo Municipal	Instituto Nacional del Agua del Ambiente	Mendoza, María Valeria
Métodos para Valorar los Impactos Ambientales	Instituto Salvadoreño de Desarrollo Municipal	Instituto Nacional del Agua del Ambiente	Fasciolo, Graciela Elena
Fortalecimiento de las capacidades nacionales p/ el cumplimiento de los compromisos asumidos en la Convención de Cambio Climático	Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales	Instituto de Economía Energética (IDEE)	Girardin, Leonidas Bulle, Daniel Hugo
Curso de Rastreo e Identificación de Armas de Fuego	Policia Nacional Civil	Policia Federal Argentina	Villoria, Eduardo Emilio
Mejora de la comunicación, motivación y trabajo en equipo como medios para el alcance de objetivos previstos en el Plan Estratégico a Corto Plazo	Universidad Católica de Occidente	Universidad de Buenos Aires	Filippi, Graciela Leticia
Capacitación de docentes de la Escuela de Ingeniería Civil y Desarrollo de Asignaturas electivas, Técnicas de Pregrado y Postgrado	Universidad de El Salvador	Universidad Tecnológica Nacional	Grether, Rudy Omar

El desarrollo de los proyectos importó 26 acciones FO-AR

## Guatemala

## Envío de Expertos Argentinos

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Estudio de Desarrollo y Planeamiento Urbano	Congreso de la República de Guatemala	Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires	Verdaguer, Fernando
Registro Nacional de Leyes	Congreso de la República de Guatemala	Universidad de Buenos Aires	Altmark, Daniel Ricardo
Intercambio de experiencias nacionales con centros de rescate de fauna silvestre	Consejo Nacional de Areas Protegidas	Fundación Vida Silvestre Argentina	Aprile, Gustavo Anibal
Proceso de Implementación de la Escuela de Penitenciaria	Dirección General del Sistema Penitenciario	Servicio Penitenciario de la Provincia de Buenos Aires	Simon, Rubén Fabián
Sistemas de Manejo de Desechos Sólidos	Fondo de Inversión Social (FIS)	Agencia Córdoba Ciencia	Nirich Ronga, Sergio
Capacitación en Desarrollo Ecológico a Nivel Comunitario	Fondo Nacional para la Paz (FONAPAZ)	Fundación Patagonia Natural	Tagliorette, Alicia Reneé
Apoyo al desarrollo de actividades industriales en pequeña escala (Micro-Empresas Industriales)	Fondo Nacional para la Paz (FONAPAZ)	Ministerio de Economía - Secretaría de la Pequeña y Mediana Empresa	Lerner, Carlos Eduardo
Capacitación ambiental a corporaciones municipales de la región metropolitana	Instituto de Fomento Municipal	Agencia Córdoba Ciencia	Blairasin, Mónica Teresa - Degiovanni, Susana B.
Plan piloto de sensores remotos en la transferencia tecnológica de formatos analógicos a formatos digitales	Instituto Geográfico Nacional Ing. Alfredo Obiols Gomez	Instituto Geográfico Militar	Galban, Fernando Miguel Berfola, Hugo Rubén Ancarola, Marcelo F.
Planificación y Diseño de proyectos cartográficos	Instituto Geográfico Nacional Ing. Alfredo Obiols Gomez	Instituto Geográfico Militar	Galban, Fernando Miguel Berfola, Hugo Rubén Ancarola, Marcelo F.
Sistema de Información	Instituto Geográfico Nacional Ing. Alfredo Obiols Gomez	Instituto Nacional de Estadística y Censos	Papa, Ana María
Productos a generar de la digitalización del mapa topográfico a escala 1:250,000	Instituto Geográfico Nacional Ing. Alfredo Obiols Gomez	Instituto Nacional de Estadística y Censos	Papa, Ana María
Asesoría en áreas administrativas-financieras para una Institución Estadística	Instituto Nacional de Estadística	Instituto Nacional de Estadística y Censo	Lowerrosen, Flavio I. Schlofer, Hugo Salomón
Procesamiento de Censos y Encuestas e Informática Institucional	Instituto Nacional de Estadística	Instituto Nacional de Estadística y Censo	Martinez, Daniel Eduardo

Envío de Expertos Argentinos

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Estructurar e integrar indicadores de carácter ambiental, por componente, estableciendo cobertura, variables consideradas y formas de cuantificación de la información a fin de generar indicadores con mayores grados de congruencia, especialidad, desagregación	Instituto Nacional de Estadística	Ministerio de Economía-Sec.de Energía y Minería-Unidad de Gestión Ambiental Nacional	Rubio, Hilario Alberto - Nazer, Néstor Adolfo
Capacitación: Curso Básico de Cuentas Nacionales	Instituto Nacional de Estadísticas	Instituto Nacional de Estadística y Censos	Rodríguez, Gustavo D. Dorín, Federico
Reorganización Integral del Instituto Nacional de la Administración Pública- INAP- de Guatemala	Instituto Nacional de la Administración Pública (INAP)	Centro p/ la Coop.intern.en Administración Pública - Inst.Nac.de la Administ.Pública	Anzorena, Oscar Ricardo - Bidegain, María Virginia - Lemos, Lidia Elisa
Estudio, prevención y manejo de desastres provocados por ríos caudalosos: Participación de la población aledaña en sus márgenes, en las acciones de prevención	Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación	Consultor Privado	Velazquez, Daniel Roberto
Asesoría en revisión y rediseño curricular dentro de la reforma educativa en Guatemala	Ministerio de Educación	Ministerio de Educación	Narvaja, Pablo Mario
Balística Judicial	Ministerio Público	Universidad de Buenos Aires	Fauroux, Norberto M.
Documentoscopia	Ministerio Público	Universidad de Buenos Aires	Noguera, Blas Emilio
Curso Avanzado de Medicina Forense	Ministerio Público	Universidad de Buenos Aires	Bosio, Luis Alberto - Fondebrider, Luis
Trámite, Investigación y Resolución de las Denuncias de Violación a los Derechos Humanos	Procuraduría de los Derechos Humanos	Ministerio de Justicia	San Juan, César Walter
Formación de Promotores del Deporte y la Salud, para el bienestar de las mujeres rurales	Programa Promoción de la Mujer Rural, Sec.de Obras Sociales, de la esposa del Presidente	Secretaría de Deporte y Recreación	Incarbhone, Oscar
Estrategia de Organización y Participación de la Mujer Rural	Sec. de Obras Sociales de la Esposa del Presidente, Programa Promoción de la Mujer Rural	Sec. de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación	Díaz, María Edelмира
Pequeñas centrales hidroeléctricas - Fase II: Evaluación técnica-económica de un proyecto en funcionamiento	Universidad de San Carlos - Fac. de Ingeniería - Centro de Estudios Superiores de Energía y Minas	Universidad Tecnológica Nacional	Avalis, Víctor Hugo
Maestría en Derecho Penal con énfasis en Oratoria Forense	Universidad de San Carlos de Guatemala	Universidad de Buenos Aires	Donna, Edgardo Alberto
Capacitación en Educación a Distancia para el desarrollo de la educación médica continua en la Fac.de Ciencias Médicas de la Univers.de S.Carlos de Guatemala	Universidad de San Carlos de Guatemala	Universidad Nacional de Mar del Plata	Malvassi, Silvia Ana Nélida - Ruiz Duhalde, Mariel

El desarrollo de los proyectos importó 41 acciones FO-AR

## Honduras

Envío de Expertos Argentinos

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Prevención de Incendios	Cuerpo de Bomberos de Honduras	Superintendencia de Bomberos	Perez Parra, Aldo Alberto - Benzi, Gustavo Oscar
Investigación de Incendios	Cuerpo de Bomberos de Honduras	Superintendencia de Bomberos	Fenoy, Roberto Mario - Calocero, Gabriel Ignacio
Materiales Peligrosos	Cuerpo de Bomberos de Honduras	Superintendencia de Bomberos	Heredia, Mario Rufino - Arbor, Raúl
Seguridad Industrial y Control de Pérdidas	Cuerpo de Bomberos de Honduras	Superintendencia de Bomberos, Policía Federal Argentina	Quijano, Daniel - Moriconi, Juan Carlos
Análisis de la Situación de los Pastos y Forrajes de Honduras	Dirección de Ciencia y Tecnología Agropecuaria	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Altuve, Stella Maris
Continuación de la Certificación de Instructores y Actualización de la Escuela de Marineros	Dirección General de la Marina Mercante	Servicios Industriales y Marítimos (SINMAR)	Fuster, Jorge Oscar - Lopez Anadon, Ricardo - Siciliano, Leandro Hernán

### Envío de Expertos Argentinos

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Diseño de un curso sobre tratamiento de desechos industriales	Escuela Agrícola Panamericana-Zamorano	Agencia Córdoba Ciencia	Pineda, Hector Eduardo
Evaluación de la Capacidad actual del Centro de Evaluación de Alimentos	Escuela Agrícola Panamericana-Zamorano	Universidad Nacional del Litoral	Hynes, Erica Ruth
Capacitación en redes y protocolos (TPP/IP Avanzado)	Fundación Tecnológica de la Universidad Autónoma de Honduras	Universidad Tecnológica Nacional	Gómez, Angel Javier Shenane, Carlos Alberto
Talleres de Teatro en Colegios para Jóvenes Adolescentes	Instituto Mixto de Ayuda Social	Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires	Merenuk, Raul Alberto
Programa de Formación Agrícola	Instituto Nacional de Formación Profesional	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria	Cabrera, Carlos Gustavo
Capacitación en Laboratorios Diesel	Instituto Nacional de Formación Profesional (INFOP)	Universidad Tecnológica Nacional	Brocanelli, Bruno Ricardo
Emergencias por Sequía	Ministerio de Agricultura	Universidad Nacional del Litoral, Facultad de Ciencias Hídricas	Marano, Roberto Paulo
Fortalecimiento Inter-Institucional y Académico del Observatorio Astronómico Centroamericano de Suyapa	Observatorio Astronómico Suyapa	Universidad Nacional de Córdoba	Bustos Fierro, Iván H. Carranza, Gustavo José
Taller Centroamericano sobre Usos y Ventajas de la Tecnología de Irradiación - Ionización de Alimentos	Secretaría de Agricultura y Ganadería de Honduras	EISUD -Emprendimientos de Ingeniería	Kaupert, Norma Lucia - Mariano, Enrique
Incubadoras Empresariales INCUEMP	Secretaría de Industria y Comercio	Universidad Tecnológica Nacional	Lucero, Carlos Raúl

El desarrollo de los proyectos importó 25 acciones FO-AR

## Nicaragua

### Envío de Expertos Argentinos

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Acciones positivas para las mujeres en la administración pública	Comité Ejecutivo de la Reforma de Administración Pública (CERAP)	Instituto Nacional de la Administración Pública	Gatica, Maria Jesús - Lamas, Alicia
Mejora en la Operación y Mantenimiento de los Sistemas de Tratamiento de Aguas Residuales	Empresa Nicaragüense de Acueductos y Alcantarillados Sanitarios	Agencia Córdoba Ciencia	Ortiz Olmedo, Alfredo
Implementación de Tecnología para el Reuso de Efluentes de Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales con fines agrícolas	Empresa Nicaragüense de Acueductos y Alcantarillados Sanitarios	Agencia Córdoba Ciencia	Bologna, Maria Cristina
Gestión de los Servicios de Agua y Saneamiento	Empresa Nicaragüense de Acueductos y Alcantarillados Sanitarios	Agencia Córdoba Ciencia	Martínez, Nora Beatriz
Administración y Desarrollo de los Recursos Humanos	Empresa Nicaragüense de Acueductos y Alcantarillados Sanitarios-ENACAL	Agencia Córdoba Ciencia	Pujol, Andrea Ester
Tejido, Armado, Cortes de paños, Aparejamiento de un arte de pesca de Arrastre	Instituto Nacional Tecnológico	Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo Pesquero	Izzo, Alfonso - Bartozzetti, Juan Daniel - Roth, Ricardo Roberto - Salvini, Luis Alberto
Artes y Útiles de Pesca	Instituto Nacional Tecnológico	Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo Pesquero	Izzo, Alfonso - Bartozzetti, Juan Daniel
Fortalecimiento técnico a plantas lácteas con sistema de pasteurización	Instituto Nicaragüense de Apoyo a la Pequeña y Mediana Empresa	Fundación de la Escuela Integral de Lechería (FUNESIL)	Berra, Carlos Luis - Cifre, Gustavo Salvador
Fortalecimiento institucional a la Cámara Nicaragüense del Sector Lácteo	Instituto Nicaragüense de Apoyo a la Pequeña y Mediana Empresa	Fundación de la Escuela Integral de Lechería (FUNESIL)	Berra, Carlos Luis - Cifre, Gustavo Salvador
Técnicas de Preservación y Mantenimiento de Cintas Cinematográficas de 16 y 35 milímetros	Instituto Nicaragüense de Cultura	Universidad de Buenos Aires	Peña, Fernando Martín
Reforma Educativa en el nivel medio de la República Argentina	Ministerio de Educación	Ministerio de Educación	Mekler, Victor Mario

Envío de Expertos Argentinos

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Vigilancia Sanitaria de Alimentos	Ministerio de Salud	Universidad Nacional del Litoral	Martí, Luis Enrique - Sequeira, Gabriel Jorge
Variabilidad genética de Plantas	Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua - LEON	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Díaz, Daniel Gustavo

El desarrollo de los proyectos importó 21 acciones FO-AR

## P a n a m á

Envío de Expertos Argentinos

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Consultoría en Técnicas Actuariales	Centro de Investigación y Consultoría Estadística, Universidad de Panamá	Universidad Nacional de Rosario	Cicero, Fernando José Rubén
Diagnóstico y Capacitación en Fiscalización y Control de Obras en la Dirección de Ingeniería de la Contraloría General de la República	Contraloría General de la República	Agencia Córdoba Ciencia	Tores, Juan Emilio
Formulación del plan de acción para el control y mitigación de los efectos de la degradación y la sequía en el Arco Seco de Panamá	Instituto Nacional de Recursos Naturales Renovables	Agencia Córdoba Ciencia	Gil, Horacio Alfredo
Categorización de las Empresas Cooperativas, según su Nivel de Desarrollo Socio-Económico	Instituto Panameño Autónomo Cooperativo	Colegio de Graduados en Cooperativismo y Mutualismo de la Rep. Argentina	Iacovino, Hugo Horacio - Fontenla, Eduardo Héctor
Transferencia de Tecnología Educativa	Instituto Panameño Autónomo Cooperativo (IPACCOOP)	Agencia Córdoba Ciencia	Mansur, Sergio Luis Cragnolino, Elisa Rita
Fortalecimiento a la normalización, Certificación de Calidad y Metrología	Ministerio de Comercio e Industria	Universidad Tecnológica Nacional	Lucero, Mario Alfredo
Banco de Oportunidades de Negocios	Ministerio de Comercio e Industrias	Secretaría de la Pequeña y Mediana Empresa	Tores, Carlos Oscar
Plan de Ordenamiento de la Ciudad de David	Ministerio de Economía y Finanzas	Universidad de Buenos Aires	Murillo, Fernando
Uniformidad de las Técnicas de Investigación Tributaria	Ministerio de Economía y Finanzas - Dirección Gral. de Ingresos	Ministerio de Economía - Administración Federal de Ingresos Públicos	Zarate, Simón Pedro A. Romero, Daniel H.
Técnicas para la Jurisdicción Coactiva	Ministerio de Economía y Finanzas - Dirección Gral. de Ingresos	Ministerio de Economía - Administración Federal de Ingresos Públicos	Zarate, Simón Pedro A. Romero, Daniel H.
Formación de agentes, promotores, y orientadores en la Creación de Microempresas	Ministerio de la Juventud, la Mujer, la Niñez y la Familia	Federación Argentina de Asociaciones de Microempresas	Ostroff, Jorge Reinaldo
Capacitación a promotores sociales para la implementación de huertos	Ministerio de la Juventud, la Mujer, la Niñez y la Familia	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria	Fernández, Nilda Norma
Inspección Laboral	Ministerio de Trabajo y Desarrollo Laboral	Ministerio de Trabajo, Empleo y Formación de Recursos Humanos	De Manuele, Abel Nicolás
Implementación de Medios Alternativos de Resolución de Conflictos Laborales Individuales y Colectivos	Ministerio de Trabajo, y Desarrollo Laboral	Ministerio de Trabajo, Empleo y Formación de Recursos Humanos	de Rosa, Héctor Horacio - Bara, María de los Angeles - de Aramburu Castex, Carlos Felipe
Diagnóstico gral. p/ mejorar el funcionamiento del equipo interdisciplinario de la Jurisdicción de Fila.	Organo Judicial	Ministerio de Justicia y Derechos Humanos	Levy, Lea Mónica
Definición de la labor del del Orientador y Conciliador de Familia y Diseño de Herramientas para organizar sus tareas	Organo Judicial	Ministerio de Justicia y Derechos Humanos	Irigoyen, Delia Beatriz - Sa Fleitas, Laura Rosa
La tecnología como factor de competitividad en las PYMES. Estrategias técnicas para el mercadeo	Secretaría de Ciencia, Tecnología e Innovación	Secretaría de la Pequeña y Mediana Empresa	Wesler, Bernardo Lázaro

### Envío de Expertos Argentinos

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Proyecto piloto para la implantación de sistemas de análisis de riesgos y control de puntos críticos (HACCP) en PYMES de la Agroindustria	Secretaría Nac. de Ciencia, Tecnología e Innovación (SENACYT), Presidencia de la Nación	Instituto Nacional de Tecnología Industrial - INTI	Renaud, Viviana Silvia
Diagnóstico General de la Gestión Administrativa Pública Panameña	Secretaría Nacional de Ciencia, Tecnología e Innovación (SENACYT), Presidencia de la Nación	Consultoras Externas	Guindani, María Cristina - Mariani, Graciela
Cooperación técnica para la promoción, capacitación y evaluación de experiencias educativas innovadoras a nivel universitario	Universidad del ITSMO	Universidad Nacional de Buenos Aires	Lucarelli, Elisa Angela - Fernández, Lidia
Capacitación en el Área de Pinturas y Desarrollo de Proyectos de Investigación Afines	Universidad Tecnológica de Panamá	Centro de Investigación y Desarrollo en Tecnología de Pinturas	Romagnoli, Roberto - del Amo, Delia Beatriz
Control de calidad para la Industria del cuero y del calzado	Universidad Tecnológica de Panamá	Centro de Investigaciones de Tecnología del Cuero (CITEC)	Sofia, Alberto
Pirometría	Universidad Tecnológica de Panamá	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria - INTA	Jimenez Rebagliatti, Marcelo

El desarrollo de los proyectos importó 40 acciones FO-AR



AMERICA DEL SUR

### Bolivia

### Envío de Expertos Argentinos

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Sistema de Codificación Asistida	Instituto Nacional de Estadística	Instituto Nacional de Estadística y Censos	Brion, Juan José
Capacitación en uso, manejo, y conservación de Suelos	Instituto Superior de Agronomía El Palmar	Universidad Nacional del Litoral	Gambaudo, Sebastián P. Micheioud, Hugo A. Toniutti, María A.
Reglamentación del Funcionamiento de las Organizaciones No Gubernamentales - ONG's	Ministerio de Justicia y Derechos Humanos	Universidad de Buenos Aires	Moya Dominguez, María Teresa del Rosario
Asesoramiento técnico aplicado al sector Lechero del Dpto. de La Paz	Viceministerio de Industria y Comercio Interno	Fundación de la Escuela Superior Integral de Lechería (FUNESIL)	Romano, José Carlos P. Bari, Richard O. Habegger, Fabián R.
Asesoramiento técnico aplicado al sector Lechero, en el rubro de transformación productiva de la leche y sus derivados	Viceministerio de Industria y Comercio Interno	Fundación de la Escuela Superior Integral de Lechería (FUNESIL)	Romano, José Carlos P. Bari, Richard O. Habegger, Fabián R.
Asesoramiento Técnico al Sector Vitivinícola del Departamento de Potosí	Viceministerio de Industria y Comercio Interno	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria - INTA	Scarsi, Héctor Antonio
Aplicación de tecnologías para el desarrollo del sector textil	Viceministerio de Industria y Comercio Interno	Instituto Nacional de Tecnología Industrial - INTI	Garofalo, Juan Carfagnini, Mariana
Desarrollo de Servicios de Relacionamento Comercial entre Micro Empresas y Empresas Extranjeras	Viceministerio de la microempresa	Santa María del Buen Ayre Business Scholl	Smogliani, Gustavo Mingo Suarez, Alfredo M.

El desarrollo de los proyectos importó 18 acciones FO-AR

## Colombia

### Envío de Expertos Argentinos

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Seminario-Taller de Seguridad Alimentaria (Pro-Huerta) en Bogotá	Plan Nacional de Desarrollo Alternativo	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Hidalgo, Elena Argina - Cardozo, Francisco Victoriano - Zelaya, José Francisco - Díaz, Daniel Norberto

El desarrollo de los proyectos importó 4 acciones FO-AR

## Ecuador

### Envío de Expertos Argentinos

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Asesoría para la Implementación de Programas de Educación a distancia para Deficientes Visuales y Ciegos	Fundación Cultural Edgar Palacios	Instituto Román Rosell	Litwin, Ana Blanca - Barrigón, María Isabel
Playas de Faena y Características Edilicias	Ministerio de Agricultura y Ganadería	Asociación Argentina de Médicos Veterinarios	Bayón, Abel Bruno
Industrialización y Cortes de Carnes Rojas	Ministerio de Agricultura y Ganadería	Asociación Argentina de Médicos Veterinarios	Buzzi, Marcelo Oscar
Reglamento de Ley de Carnes	Ministerio de Agricultura y Ganadería	Asociación Argentina de Médicos Veterinarios	Forte, Luis María - Rebagliati, Juan Ernesto - Seoane, María M. - Scharif, Miguel Alberto - Suberbie, Germán Luis
Licenciatura en Ciencias de la Información, Bibliotecología y Archivología	Municipio del Distrito Metropolitano de Quito	Centro de Estudios y Desarrollo Profesional en Bibliotecología y Documentación	Romanos, Susana - Barber, Elsa Esperanza
Los servicios científicos y tecnológicos de la Fac.de Ingeniería de la Univ.Ctral.del Ecuador p/ la competitividad	Universidad Central del Ecuador	Agencia Córdoba Ciencia	Rezzónico, Ricardo Carlos
Curso de Capacitación Profesional: Evaluación de Impacto Ambiental	Universidad Central del Ecuador	Secretaría de Energía y Minería	Súnico, Carlos Alejandro - Nazer, Néstor Adolfo
Comportamiento de los pavimentos asfálticos de la red vial primaria del Ecuador [Módulo: Zona Andina Centro-Norte]	Universidad Central del Ecuador	Universidad Tecnológica Nacional	Botasso, Hugo Gerardo
Sistema de Carrera Administrativa	Universidad Central del Ecuador - Fac. de Ingeniería en Geología, Minas y Petróleo - Inst.Sup.de Investigaciones	Universidad Tecnológica Nacional	Nirich Ronga, Sergio
Museo Nacional de Ciencias de la Tierra y Medio Ambiente	Universidad Central del Ecuador - Facultad de Ingeniería en Geología, Minas y Petróleos	Universidad Nacional de La Plata - Facultad de Ciencias Naturales y Museo	Carrasquero, Silvia Irene
Cartografía del Medio Ambiente	Universidad Central del Ecuador, Facultad de Ingeniería en Geología, Minas y Petróleos	Instituto Geográfico Militar	Machuca, Jorge Eduardo Ancarola, Marcelo F.
Curso de Post-Grado de Agroindustria y Negocios	Universidad Técnica de Ambato	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria - INTA	Lozanoff, Jorge Vladimiro
Producción y Reproducción en Animales Bovinos	Universidad Técnica de Cotopaxi	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria - INTA	Gallardo, Miriam Rosa A. Alberio, Ricardo H.
Diagnóstico en Atención Primaria de la Salud, en las comunidades Andinas de la Pcia.de Chimborazo	Universidad Técnica de Cotopaxi	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria - INTA	Salazar, Ramiro Alberto - Guevara, Rafael
La Salud Sexual y Reproductiva de los adolescentes de la Región Sur del Ecuador y Norte del Perú	Universidad Técnica de Machala	Ministerio de Salud y Acción Social	López, Alicia Noemí de Paz, Laura Beatriz Fernández, Daniel

El desarrollo de los proyectos importó 33 acciones FO-AR

## Paraguay

### Envío de Expertos Argentinos

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Estrategia innovadora de Desarrollo y Gestión Local	Fundación Vía Pro Desarrollo	Universidad de Quilmes	Ilari, Sergio Raúl - Cravacuore, Daniel Alberto - Fernández, Marcela Indiana - Villar, Alejandro
Incorporación de Nuevas Estrategias para la Reducción de la Pobreza en el Paraguay	Fundación Vía Pro Desarrollo	Universidad de Quilmes	Ilari, Sergio Raúl - Rubio, María Elena - Fidel, Carlos Hugo
Curso-Taller sobre Sistemas de Organización y Capacitación Laboral y su Incidencia Social	Fundación Vía Pro-Desarrollo	Universidad Nacional de Quilmes	Wehler, Beatriz Irene - Iturburu, Mónica Silvana
La Automatización del Archivo Nacional de Asunción	Ministerio de Educación y Cultura	Ministerio de Economía, Obras y Servicios Públicos	Nocito, Fernando Jorge
Contaminación atmosférica, Ozono y Radiación ultravioleta	Universidad Nacional de Asunción	Servicio Meteorológico Nacional	Arenas, Gabriel Gustavo
Fisiología Post-Cosecha de Frutas	Universidad Nacional de Asunción	Universidad Nacional de Mar del Plata	Godoy, Carlos Alberto

### Recepción de Profesionales Extranjeros

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Profesional Extranjero
Visita de Observación/Evaluación en la Investigación alianza para la Reducción de la Pobreza	Fundación Vía Pro Desarrollo	Universidad de Quilmes	Segovia, Elizabeth Ynstran
Diagnóstico de la presencia de Micotoxinas en los principales cultivos del Paraguay	Instituto Nacional de Tecnología y Normalización	Universidad Nacional de Luján	Martino, Carmen Luisa

El desarrollo de los proyectos importó 14 acciones FO-AR

## Perú

### Envío de Expertos Argentinos

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Transferencia de Tecnología en el procesamiento de aceitunas en verde - Fase II	Comisión para la Promoción de Exportaciones	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Ortiz, Pacifico del Valle - Colica, Juan José
Formulación del Plan Nacional de Protección, Conservación, Manejo y Aprovechamiento del Guanaco	Consejo Nacional de Camélidos Sudamericanos (CONACS)	Fundación Patagonia Natural	de Lamo, Daniel Alfredo
Instalación de un zoológico de Suri	Consejo Transitorio de Administración Regional de Tacna	Fundación Patagonia Natural	Pagnoni, Gustavo Osvaldo
Planeamiento Rural para el Desarrollo de la Frontera Internacional del Departamento de Tumbes (Perú)	Consejo Transitorio de Administración Regional de Tumbes y Piura	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Estevez, Carlos Alfredo
Mejoramiento del sistema de producción ganadero en el Alto Piura - Perú	Consejo Transitorio de Administración Regional Piura	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Rochinotti, Diego
Aprovechamiento de Aguas Subterráneas	Instituto de Recursos Naturales	Instituto del Agua y del Ambiente	Torres, Carlos Alberto José - Gianni, Rubén Norberto
Estudio Bioestratigráfico de la Cuenca Cenozoica entre los Ríos Tambo y Ocaña (Área Sur del Perú)	Instituto Geológico Minero y Metalúrgico (INGEMMET)	Sec.de Energía y Minería -Servicio Geológico Minero Argentino	Malumián, Norberto
Segmentación Automatizada	Instituto Nacional de Estadística e Informática (INEI)	Instituto Provincial de Estadística y Censo. (Santa Fe)	Mussio Pacce, Nestor
Evaluación agrológica y recuperación de pastos naturales	Instituto Nacional de Investigación Agraria	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria	Aguilera, Manuel Osvaldo
Explotación segura de un Reactor de Investigación	Instituto Peruano de Energía Nuclear	Comisión Nacional de Energía Atómica	Gomez, Angel

Envío de Expertos Argentinos

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Asesoría y Capacitación para el mejoramiento de la Producción y Comercialización Vitivinícola entre Argentina y Perú	Minist.de Industria, Turismo, Integración e Negociaciones Comerciales Internacionales (MITINCI)	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria - INTA	Ojeda, Hernán
Proyecto integral de desarrollo ganadero en las provincias de Cangallo y Huamanga del Departamento de Ayacucho	Ministerio de Agricultura	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria - INTA	Latimori, Néstor Juan
Capacitación Superior y Especializada en Conciliación	Ministerio de Justicia de Perú	Ministerio de Justicia	Finkelstein, Andrea Viviana - Cortés, Miguel Ignacio - Risolia, María Matilde - Brandoni, María Florencia - Lareo, Alejandro Carlos
Puesta a punto de un Sist.Opto-electrónico a tiempo real, p/ realizar estudios de material biológico y de Sist.Vibrantes mediante la Interferometría electrónica de patrones de moteado de luz laser	Pontificia Universidad Católica del Perú	Centro de Investigación Óptica de La Plata	Rabal, Héctor Jorge - Trivi, Marcelo Ricardo
Estudio del Comportamiento de Pinturas a base de Pigmentos Laminares	Pontificia Universidad Católica del Perú	Centro de Investigación y Desarrollo de tecnología de Pinturas (CIDEPIN)	Caprari, Juan José
Obtención y utilización de Quitina y Quitosanos, a partir de Desechos de Crustáceos	Pontificia Universidad Católica del Perú	Universidad Nacional del Sur	Agullo, Enrique
Desarrollo de los métodos computacionales para el estudio del comportamiento mecánico de componentes y estructuras fisuradas	Pontificia Universidad Católica del Perú	Universidad Nacional de Mar del Plata	Cisilino, Adrián Pablo
Encefalopatía espongiiforme bovina	Servicio Nacional de Sanidad Agraria - SENASA-	Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria - SENASA -	Mascitelli, Leonardo O. Leanes, Luis F.
Apoyo al Programa Nacional de Apicultura del Perú	Unidad de Promoción y Desarrollo Apícola	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Cabrera, Carlos Gustavo
Hongos controladores biológicos	Universidad Nacional Jorge Basadre Grohmann de Tacna	Agencia Córdoba Ciencia	Torres, Adriana Mabel - Chulze, So fia Noerní

El desarrollo de los proyectos importó 32 acciones FO-AR

## Uruguay

Envío de Expertos Argentinos

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Calidad de cemento: Programa de intercalibración de análisis químicos de cemento portland y con filler	Facultad de Ingeniería	Universidad Tecnológica Nacional	Arroyo, Ramón

El desarrollo de los proyectos importó 1 acción FO-AR



CARIBE

## Antigua y Barbuda

### Envío de Expertos Argentinos

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Planificación y Administración integrada de dos yacimientos acuíferos	Ministerio de Agricultura	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Michelena, Roberto O. - Iruña, Carlos Bernardino

El desarrollo de los proyectos impartió 2 acciones FO-AR

## Bahamas

### Envío de Expertos Argentinos

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Enseñanza del idioma español en Escuelas Secundarias	Ministerio de Educación	Universidad de Buenos Aires - Facultad de Filosofía y Letras - Laboratorio de Idiomas	Chiappetti, Susana C. Díaz, Liliana Teresita

El desarrollo de los proyectos impartió 2 acciones FO-AR

## Cuba

### Envío de Expertos Argentinos

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Desarrollo de métodos eficientes p/ la producción in vitro y el clonado de embriones bovinos de razas tropicales y de climas templados	Centro de Ingeniería Genética y Biotecnología	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Palma, Gustavo Adolfo
Obtención de Materiales Piezocompuestos	Universidad de La Habana	Comisión Nacional de Energía Atómica	Desimone, Carlos Alberto

El desarrollo de los proyectos impartió 2 acciones FO-AR

## Granada

### Envío de Expertos Argentinos

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Desarrollo de un sistema de manejo integrado de plagas para especies arbóreas	Ministerio de Agricultura	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Botto, Eduardo Norberto
Aplicación de Metodologías para la Evaluación de la Degradación física, química y biológica de los Suelos, para su Prevención y Control	Ministerio de Agricultura	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Mon, Rodolfo
Enseñanza del Idioma Español	Ministerio de Educación	Universidad de Buenos Aires - Facultad de Filosofía y Letras - Laboratorio de Idiomas	Cerqueiras, Vera - Daghlian, Elizabeth

El desarrollo de los proyectos impartió 4 acciones FO-AR

## Haití

### Recepción de Profesionales Extranjeros

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Profesional Extranjero
Estudio comparativo de la Situación político-judicial de la Rep. Argentina	Oficina de Protección al Ciudadano y a la Ciudadanía (OPS).	Instituto de Estudios Comparados en Ciencias Penales y Sociales.	Bertrand, Waidson

El desarrollo de los proyectos importó 1 acción FO-AR

## Jamaica

### Envío de Expertos Argentinos

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Entrenamiento de estudiantes de Educación Física para la enseñanza y entrenamiento de fútbol y volley	G.C.Foster College of Physical Education and Sport	Secretaría de Deportes-Ministerio de Desarrollo Social	Martinez, Marcelo Rubén - Callace, Jorge Rodolfo
Industria Cárnica	Instituto de Recursos Naturales	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Rodríguez, Ricardo
Manejo de Recursos Hídricos para el mejoramiento de la Producción Agrícola	Ministerio de Agricultura	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Requena, Antonio María
Control Integrado de Plagas	Ministerio de Agricultura	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Vaccaro, Norma
Técnicas de Labranzas de Suelos	Ministerio de Agricultura	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Mon, Rodolfo
Entrenamiento para profesores jamaicanos en métodos de enseñanza del idioma español	Ministerio de Educación	Universidad de Buenos Aires - Facultad de Filosofía y Letras - Laboratorio de Idiomas	Daghlian, Elizabeth - Soriente, Mariel Alejandro

El desarrollo de los proyectos importó 8 acciones FO-AR

## República Dominicana

### Envío de Expertos Argentinos

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Propuesta par el Diseño de la Escuela Nacional de Guardaparques	Dirección Nacional de Parques	Administración de Parques Nacionales	Pelaez, Maria Teresita - Vellido, Salvador
Diseño y Distribución de Plantas Industriales para Pequeñas y Medianas Empresas	Instituto Dominicano de Tecnología Industrial - INDOTEC	Universidad Tecnológica Nacional	Conti, Antonino Pablo

El desarrollo de los proyectos importó 3 acciones FO-AR

## Santa Lucía

### Envío de Expertos Argentinos

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Enseñanza del Idioma Español en Escuelas Secundarias	Ministerio de Educación	Universidad de Buenos Aires - Facultad de Filosofía y Letras - Laboratorio de Idiomas	Cerqueiras, Vera - Daghlian, Elizabeth
Control Integrado de Plagas	Ministerio de Agricultura, Recursos Forestales, y Pesca	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Vaccaro, Norma
Sistemas eficientes de irrigación	Ministerio de Agricultura, Recursos Forestales y Pesca	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Requena, Antonio María

El desarrollo de los proyectos importó 4 acciones FO-AR

## San Cristobal y Nevis

### Envío de Expertos Argentinos

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Español para Agentes de Turismo	Ministerio de Turismo	Universidad de Buenos Aires - Facultad de Filosofía y Letras - Laboratorio de Idiomas	Soriente, Mariel Alejandra - Daghlian, Elizabeth

El desarrollo de los proyectos importó 2 acciones FO-AR

## Trinidad y Tobago

### Envío de Expertos Argentinos

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Estudio para el manejo de desechos generados por barcos	Environmental Management Authority	Prefectura Naval Argentina	Ballejo, Jorge Alberto - Martín, Francisco Javier
Enseñanza del idioma español en Escuelas Secundarias	Ministerio de Educación	Universidad de Buenos Aires - Facultad de Filosofía y Letras - Laboratorio de Idiomas	Palacios, María del Carmen
Capacitación en Español para Profesores de Escuelas Secundarias	Ministerio de Educación de Trinidad y Tobago	Universidad de Buenos Aires - Facultad de Filosofía y Letras - Laboratorio de Idiomas	Daghlian, Elizabeth - Soriente, Mariel Alejandra
Capacitación de profesores en español en preparación de material didáctico con fines académicos	Universidad de la Indias Occidentales	Universidad de Buenos Aires - Facultad de Filosofía y Letras - Laboratorio de Idiomas	Palacios, María del Carmen - Cerqueiras, Vera
Capacitación de alumnos de Segundo y Tercer Año de la Carrera de Español con énfasis en los aspectos culturales de Argentina	Universidad de la Indias Occidentales	Universidad de Buenos Aires - Facultad de Filosofía y Letras - Laboratorio de Idiomas	Palacios, María del Carmen - Cerqueiras, Vera
Mejoramiento de las Técnicas de Análisis Crediticios y Evaluación de Riesgos	Small Business Development Company	Secretaría de la Pequeña y Mediana Empresa, Ministerio de Economía	Müller, Raúl Ricardo

El desarrollo de los proyectos importó 10 acciones FO-AR



## Armenia

### Envío de Expertos Argentinos

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Asesoramiento s/ cuestiones de títulos y valores en privatizaciones en empresas energéticas	Consejo Nac. de Seguridad y Defensa de Ucrania	Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto	Serghii Tulub - Volodymyr Meleshchuk - Yury Yashchenko - Anatoli Holovko - Maksym Rusinov - Olena Shchennikova

El desarrollo de los proyectos importó 1 acción FO-AR

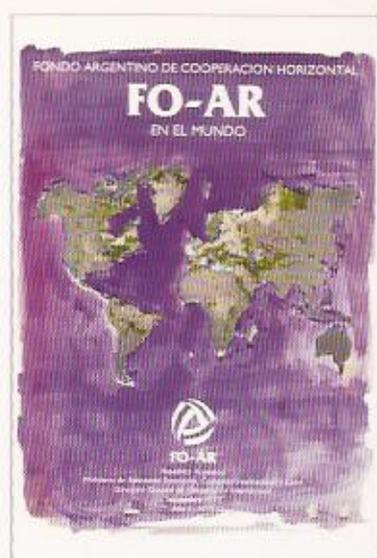
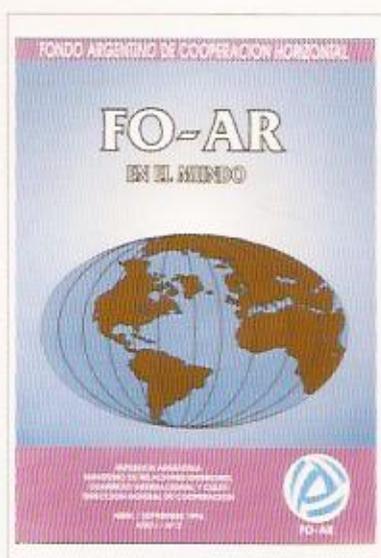
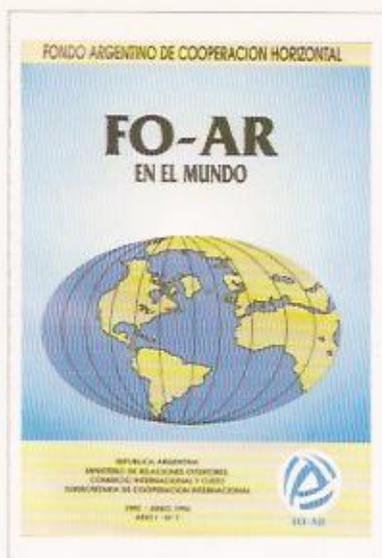
## Ucrania

### Recepción de Profesionales Extranjeros

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Profesional Extranjero
Calidad de cemento: Programa de intercalibración de análisis químicos de cemento portland y con filler	Facultad de Ingeniería	Universidad Tecnológica Nacional	Arroyo, Ramón

El desarrollo de los proyectos importó 6 acciones FO-AR

FO-AR



FONDO ARGENTINO DE COOPERACION HORIZONTAL

10 AÑOS  
10 Años

